



Díszpolgárok 2016 **Koncz Zsuzsa, Pataki Ferenc, Szloboda József**



Három kiemelkedő személyiséget, *Koncz Zsuzsa* előadóművészt, *Pataki Ferenc* fejszámoló-művészt és *Szloboda József* református lelkészt avatta a XIII. kerület új díszpolgáraiá *dr. Tóth József* polgármester. Az elismerő címet június elsején a Radnóti Miklós Művelődési Központban (RaM) megtartott ünnepségen vehették át az életútjuk során kimagasló munkásságú, a XIII. kerülethez jelentősen kötődő kitüntetettek.

A díszpolgárávadás a XIII. kerület 78. születésnapja tiszteletére rendezett programsorozat legrangosabb eseménye. Ugyancsak a RaM-beli ünnepségen vehette át kitüntetését az a hat ember, aki XIII. Kerületért díjban részesült, ezt megelőzően pedig 15 személynek Polgármesteri Dicséretet nyújtottak át a polgármesteri hivatalban.

A kitüntetettek részére rendezett ünnepi műsorban – *Kern András* hangszágyulladása miatt – a színművész zenész barátai léptek fel a RaM-ban.

Képünkön a díszpolgárok és a XIII. Kerületért díj idei kitüntetettjei

Részletesen a 2–3. oldalon

XIII. Kerületi Napok 78. éves a városrészünk

Születésnap világsztárokkal



A kerület 78. születésnapja alkalmából május utolsó hétfőjén a helyi önkormányzat színvonalas kikapcsolódással kedveskedett a lakosoknak. A Béke teret 28-án ez alkalomból először a gyerekek vették birtokba, majd este igazi világsztár fellépésével tették még

emlékezetesebbé az ünneplést. A színpadon a Boban Marković Orkestar bűvölte el közönséget (*képünkön*).

A hétfőre azonban több választási lehetőség is tartogatott a családoknak. A Gyermek és Ifjúsági Ház Tücsökkertjé-

ben is gazdag programmal várták az érdeklődőket, vasárnap a Családi JátékNAP-on is sokan beneveztek a különböző versenyekre.

Folytatás a 7. oldalon

Félidőben a Dagály **5. oldal**



A vízi-vb első világrekordja a szárazföldön szülehet – mondta Fürjes Balázs kormánybiztos a jövő évi verseny helyszínbejárásán. Az eseményen Tarlós István főpolgármester és dr. Tóth József polgármester is részt vett.

Építészeti „Oscar” **6. oldal**

A legnagyobb építészsakmai világszervezet, a Nemzetközi Ingatlanszövetség Ingatlanfejlesztési Nívódíj pályázatán a nemzetközi zsűri ezüst fokozatú díjjal ismerte el a kerület beruházását, a 100 lakásos passzívházat.



Birkózó apróságok **8. oldal**



Küzdelmes csaták jellemezték a kerületi óvodás birkózóbajnokságot a Vasas Sport Club edzőcsarnokában. 10 éve a kihelyezett testnevelési órák keretében négy óvoda több mint száz gyermeke jár a Vasasba birkózni.

Jubiláló ovi **9. oldal**

Fennállásának 65 éves évfordulóját ünnepelte a Gyöngyösi Tagóvoda. Az évek alatt több ezer kisgyerek töltötte az óvodás éveket e falak között. A kezdetek óta sok minden változott, maradt viszont a szeretetteljes gondoskodás.





Kerületünk díszpolgára

Koncz Zsuzsa

1962-től a magyar könnyűzenei élet meghatározó előadóművésze több száz megjelent lemezzel, köztük arany és platina albumokkal. Kossuth- és Liszt Ferenc-díj, Prima Primissima Díj, Magyar Köztársasági Érdemrend tisztikeresztje, Radnóti Miklós Antirasszista Díj, számos művészeti díj, valamint a Francia Becsületrend lovagja kitüntetéssel ismerték el határon innen és túlról előadói művészetét, és most a XIII. kerület díszpolgárrá választása alkalmából köszöntjük.

– Miként érintette, hogy egyhangú szavazással önnek is adományozta idén a kerület e kitüntető címet?

– Öröm és megtiszteltetés számomra, különösen a grémium egyhangú döntése. Büszkeség, mert egy imponáló eredményeket felmutató önkormányzat értékeli így az eddigi munkámat. Életem legfontosabb éveiben, a gyermekből felnőtté válás idején laktunk a kerületben. A Váci út 89.-be jártam az általános iskola felső tagozatát, majd a Berzsenyi Gimnáziumban érettségiztem. Innét indultunk Gergely Ágival a Ki Mit Tud?-ra, és számtalan élmény, történet, máig szóló barátság köt azóta is a kerülethez.

– Lankadatlan rivaldafény övezi szinte valamennyi fellépését. Koncertjein a kíválasztott dalok és a megzenésített versek többsége napjaink aktualitásaiban foglal állást, egyetértésre találva a rajongók széles táborával. A koncert hangulata, egy nem várt esemény változtathat a hatalmas repertoárból kiválasztott műsoron?

– A fellépéseim dramaturgiailag olyanok, mint egy színházi előadás, néhányhetes előkészítés és próba előz meg egy-egy turnét. A zenei összeállítás nagyjából állandó, de kisebb változások, némi improvizáció persze akadhat a helyzeteknek megfelelően. Az alap mindenesetre egy stabil forgatókönyv.

– Mi a titka, amivel első szereplése óta magával ragadja a közönséget és több évtizede, töretlenül megfelel az egyre gyarapodó hallgatóságának?

– Megfelelni biztosan nem akarok. Mindig azt teszem és a dalaim is arról szólnak, amit magam is őszintén gondolok, érzek és hiszek. Ehhez következetesen ragaszkodom – pedig ezzel a hozzáállással nem mindig járok jól –, viszont a dalok szinte maguktól hitelessé válnak, és ez fontos nekem. Olyan generációhoz tartozom, akik abban a hitben nőttek fel, hogy mássá, jobbá, élhetőbbé kell tenniük a világot, amit a szüleiktől kaptak. Ezért aztán a dalaink is többnyire kritikus hangvételűek mind a mai napig. Kifejezik amilyenek vagyunk, ahogy gondolkozunk a magunk és a világ dolgai-



FOTÓ: NERPEL NIKOLETTA

ról, mit érzünk helyesnek, mit szeretünk, mit utálunk, mit utasítunk el. Hogy sokakhoz eljusson mindez, ahhoz siker kell, a közönség elismerése, szeretete, ragaszkodása. Nélkülük semmi sem lehetséges. Boldogság látni a csillogó szemeket. A hangos ováció, a vastaps mindenért kárpótolt, mert turnézni azért komoly igénybevételt is jelent.

– Fellépése in a színpadi látványhoz szorosan hozzátartozik a kosztüm is. Ennek kiválasztásában segíti valaki a döntését?

– A kosztümökkel kicsit bajban vagyok. Néha, szerencsével készen is talállok valamit, de többnyire iparművész barátom segítségével valósítjuk meg az elképzeléseimet.

– Köztudott, hogy Bródy János a szerzője számos dalnak, melyek jelmondatává híresültek. Van ügy, amit jó szívvel, már-már küldetés-ként, jótékonyági koncertekkel tud támogatni?

– Sajnos sok olyan ügy van, amiben jól esne segíteni. Amit lehet, megteszek, de 1-2 számos fellépésre – amilyen a jótékonyági felkérések zöme – csak kivételesen vállalkozom. CD-ről szóló kísérettel nem énekelek – mint ahogy ezt sokan csinálják – én csak a zenekarommal lépek fel. Így is adódnak jótékonyági koncertek, mint legutóbb a MÜPA-ban. A Baltazár Színházzal közös koncerttel támogattuk a „baltazárosokat”. Bódi László (Cipő) utolsó szerzeménye, „Árad a szeretet” volt az előadás címadója. Később ugyanezzel a címmel, szintén a Baltazár Színházat támogató céllal, CD is megjelent.

– A színpadra lépéséhez kötődik valami különleges rituálé?

– A produkció sikeréhez szükséges egészséges drukk a mai napig elkísér, hisz egyedüli felelősségem, hogy mindig, minden rendben legyen és jól „Szóljon a dal...”

■ LENDVAI

Pataki Ferenc

Pataki Ferenc fejszámoló művész egyedülálló képessége már óvodás korában megmutatkozott, ötévesen már csodagyerekként lépett fel. Az ötvenes években vált nemzetközileg is híressé kivételes tudásával: ha kellett, 8-10 jegyű számokat is összeszorozott, és milliárdos nagyságrendű számokból vont köbgyököt könnyedén. A Magyar Köztársasági Érdemrend kiskeresztjének tulajdonosa, érdemes művész, és mostantól a XIII. kerület díszpolgára is, ahol több mint fél évszázada lakik. A Pozsonyi úti lakás emléktárgyakkal, képekkel zsúfolt. Itt él Pataki Ferenc, aki kilencvenöt éves kora ellenére azzal fogad, hogy könnyedén összeszoroz két általam meghatározott négyjegyű számot. A mobilomon ellenőrzöm az eredményt, amit olyan gyorsan mond, ahogy a kijelző villan.

– Elképesztő! Hogyan csinálja?

– Velem született vizuális képesség. A szemem előtt látom a számokat, a részszorzatokat, az eredményt. Felvillan minden, mint egy kép.

– Mikor jött rá, hogy különleges?

– A szüleim kereskedő emberek voltak, gyönyörű üzletük volt Dombóváron. Édesanyámhoz, Ilkához mindig szívesen jöttem a vásárlók... Négyéves lehettem, amikor meghallottam egy beszélgetésben, hogy 1 fillér 125 korona. Aztán ahogy a nagymamámmal sétáltunk, lépésenként számolni keztem: 1 fillér 125 korona, 2 fillér 250 korona, és így tovább. Akkor derült ki a képességem. Ötévesen bemutattak Lakner Artúrnak, akinek gyerekszínháza volt, ahol már abban az évben felléptem, mint „Pataki Ferike, a világcsoda.”

– Hogyan kezdődtek a külföldi turnék?

– Akkoriban a nagykorúti Kamara Varietében naponta vagy öt előadásban szerepeltem. Az egyik után odajött hozzám egy kedves ember azzal, hogy szerződtené Németországba ruhabemutatókra, de ehhez meg kellene tanulnom a műsorom németül. A rádió egyik bemondónője segített, naponta vagy ötvenszer elismételtem az egészet. Sokfélét megéltem én az életben...

– Hány országban lépett fel rendszeresen?

– Német területeken sokfelé, Svédország, Hollandia, Jugoszlávia, Szovjetunió... Az oroszral nem volt gondom, két évig voltam munkaszolgálatos, ott „belémverték” az orosz nyelvet, amíg a fát vág-tam...

– Miért lett mindeközben kalaposmester is?

– Úgy éreztem, ki kellene tanulni valami komolyabbat. Az egyik unokatestvérem is kalapos volt, láttam, hogy ebből meg le-



het élni. Mégsem dolgoztam sosem kalaposként, rájöttem, hogy a fejszámolás jobboldalozott lehet. Volt olyan korszak, amikor a Városligetben naponta nyolc-tíz előadást tartottunk.

– Viszont megtanult kitanútni tangóharmonikázni.

– Ezzel színesítettem a műsorom, miközben számoltam, harmonikáztam is. Sikeres komédiás fogás volt. Emlékszem, egyszer a Sevilai borbély nyitányát játszottam, de annyira egyszerű szorzásokat adtak a nézők, hogy nagyon hamar félbeszakítottam, és bementem inkább az eredményeket. Erre egy néző felszólt: Miért nem játszotta először végig a zenét? Azt feleltem: Miért nem adtak nehezebb feladatokat? Nagy nevetés volt, aztán persze végigjátszottam a teljes nyitányt.

– Több mint hatvan éve lakik a kerületben...

– Érettségi után kerültem Budapestre, amikor a Szekeres Jazz Iskolában kezdtem tanulni, miután zsidó származásom miatt nem kerülhettem be az egyetemre. Nagyon szeretek itt lakni, csodálatos a Szent István park közelsége, és a házunk lakói nagyszerű emberek, mindenki nagyon segítőkész. Ha két napig nem látnak a szomszédok, biztosan megkérdezik, minden rendben van-e.

– A számolás mellett van más megszállottsága is?

– Imádom a zenét, a klasszikusokat, az operát, a jó cigányzenét.

– Kilencvenötödik születésnapját ünnepelte idén. Hogyan éli meg a korát?

– Oda se figyelek. Sétálok, nézelődöm, mindent megjegyzek, ami szép...

– Gratulálunk a XIII. kerület díszpolgári címéhez!

■ BÁRD NOÉMI POLLI

ai 2016-ban

Szloboda József

Budapest-angyalfüldi Református Egyházközség lelkipásztora, a Frangepán utcai református gyülekezet és a XIII. kerületi Szociális Kerekasztal vezetője. 1998-ban Budapest Főváros XIII. Kerületéért Díjjal, 2013-ban Ember-esélyegyenlőségi Díjjal ismerte el a kerületi önkormányzat áldozatos munkáját. 2015-től a Dunamelléki Református Egyházkerületben a Budapest-északi Református Egyházmegye esperese. Idén a XIII. kerület képviselő-testülete díszpolgári címet adományozott Szloboda Józsefnek.

– Mennyiben érte meglepetésként, amikor dr. Tóth József polgármester bejelentkezett az egyházközségbe a díszpolgári felterjesztés hírével?

– Megtiszteltetés, hogy a testület alkalmasnak találta e kitüntető címre. 26 éve dolgozom a kerületben, és munkám során legalább két generációval kerültem kapcsolatba, nem csak egyházi emberként.

Mint a Szociális Kerekasztal vezetője, igyekeztem segítséget, támogatást nyújtani sok rászorulóknak szociális és oktatási területen.

– Milyen út vezette a lelkészi pályáig?

– Újpesten születtem, ott is nőttem fel. Családunk anyagi helyzete miatt először szakmát kellett tanulnom, s csak később jelentkeztem a Teológiai Akadémiára. A lelkészképesítő vizsga után nem sokkal a református egyház menekültügyi szolgálatának vezetője lettem. 1990-ben választottak az angyalföldi gyülekezet lelkipásztorának. Az azóta eltelt 26 év, a családi életem, a feleségemmel felnevelt 4 gyermekünk tősgyökeres angyalföldivé tett.

– Mi a szívéhez legközelebb álló feladata?

– Természetesen a lelkipásztori szolgálatom. Ez az igehirdetés, lelkigondozás mellett igen sokrétű feladat. A kórházmisszió ellátása a Nyíró Gyula kórházban, a szociális napközi otthon és van két idősek otthona, ahol az ott lakókkal elbeszélgetünk az élet dolgairól, a szépkorúak gondjairól.

Iskolákba hitoktatásra hívnak, esketünk és temetünk, plusz az esperesi elfoglaltságok kicsit pörgősebbé teszik a napjaimat.

Vezető lelkipásztorként felügyelhettem 1996 és 1998 között a templom teljes belső felújítását. Istentiszteleteinket ekkortól gyönyörködteti a megújult liturgikus tér ellipszis formájú úrasztala, az új szószékhez vezető lépcső és a szószék fölötti hangvető, valamint a templomtérbe került két,



fából faragott, historizáló stílusú mőzesszék.

– Mit tekint a közeljövőben megoldásra váró lelkipásztori teendőjének?

– Az Angyalfüldi Egyházközség, egy állandó változást megélt városrészben, százéves múltat tekint vissza. A legutóbbi népszámlálási adatok szerint kb. 6000-7000 református élhet a kerület angyalföldi részén. Bár az elmúlt 26 év alatt többször cserélődött a gyülekezet tagsága, Isten különös kegyelme révén a létszáma alig változott.

Az elmúlt évek dinamikus lakásépítéseinak köszönhetően sokan költöztek az egyházközség területére. Az ő megszólításuk az elkövetkező években az egyik feladatunk.

Jó alkalmat kínálnak minderre 2017-ben a reformáció 500. éve alkalmából szerveződő kulturális és egyházi programjaink.

– Milyen gyakorlati tervek segítik megvalósítani a reménységet, hogy a hívők száma tovább gyarapodjék?

– Mint ahogy eddig is, ezután is kulturális, társadalmi és ökumenikus eseményeknek teret adva igyekszünk nyitni a kerület régi és újonnan ideköltöző polgárai felé. Ezáltal kínálva nekik találkozási lehetőséget egymással és velünk, reformátusokkal.

Az angyalföldi református templom 1933-ban kapott nevéhez hűen, a Feltámadás Temploma. A reformátusok „Semper reformari” (folytonos megújulás) jelmondata a templom felszentelése óta eltelt 83 év alatt jól bevált. Hitünk és annak gyakorlása, hogy „az Ige mindig kőszálként megáll”, megmozgatja és bevonzza az újabb híveket.

■ LENDVAI

A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat képviselő-testülete a 14/2013. (IV. 23.) önkormányzati rendeletében „Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára” cím alapításáról rendelkezett, mely azon személyeknek adományozható, akik életútjuk során kimagasló munkásságukkal hozzájárultak a XIII. kerület fejlődéséhez, akik szakmai tevékenységükkel vagy a kerület nemzetközi kapcsolatai, illetve az együttműködés más formáinak fejlesztésében kiemelkedő tevékenységükkel öregbítették a kerület hírnevét, tekintélyét. A képviselő-testület a rendeletében foglaltak szerint „Budapest Főváros XIII. Kerületért” díj adományozásával ismeri el azok érdemeit, akik kiváló szakmai tevékenységükkel jelentősen hozzájárultak a kerület fejlődéséhez. Mindezekre tekintettel a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat képviselő-testülete az 59/a/2016. (IV. 21.) Ö. K. számú határozatával

„Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára” címet adományozott

Koncz Zsuzsa előadóművésznék,
Pataki Ferenc fejszámoló előadóművésznék,
Szloboda József református lelkésznek.

A Képviselő-testület az 59/b/2016. (IV. 21.) Ö. K. számú határozatával

„Budapest Főváros XIII. Kerületért” díjat adományozott

Jolsvai András szerkesztő, író, újságírónak helytörténeti értékű írásaiért, lokálpatriotizmusáért;

Dr. Kádár Ferenc házi gyermekorvosnak, kollegiális vezetőnek kimagasló gyermekorvosi tevékenységéért;

Kovács Piroskának, az Angyalfüldért Egyesület elnökeként végzett, a közösségi összetartozást erősítő tevékenységéért;

Pál Ferenc plébánoshelyettesnek az Angyalfüldi Szent Mihály-plébánia közösségi életében betöltött szerepéért, a kerület egészére kiható egyházi tevékenységéért;

Sumonyi Papp Zoltán író, költő, rádiós szerkesztőnek a kerületben végzett kulturális tevékenységéért;

Ujréti László színművésznék elhivatott művészi teljesítményéért, a József Attila Színház iránt érzett hűségéért;

A címet és a díjat dr. Tóth József polgármester 2016. június 1-jén a Radnóti Miklós Művelődési Központban tartott díszünnepségen adta át.

A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat képviselő-testülete a 14/2013. (IV. 23.) önkormányzati rendeletében „Polgármesteri Dicséret” elismerés alapításáról rendelkezett, mely kitüntetéssel a polgármester a kiemelkedő szakmai tevékenységet jutalmazza.

Dr. Tóth József polgármester

„Polgármesteri Dicséret” elismerésben részesítette

Barna Krisztiánt, a Prizma Általános Iskola és Óvoda EGYMI rendszergazdáját magas színvonalú szakmai munkájáért;

Bauke Erikát, a Visegrádi utcai szakrendelő fizioterápiás szakasszisztensét a gyógyításban végzett munkájáért;

Csuka Mónika zenész-énekest a zenei kultúra igényes terjesztéséért;

Ferencz Zsuzsannát, a Közszolgáltató Zrt. munkatársát a közművelődés területén végzett tevékenységéért;

Hantiné Joós Erikát, a Polgármesteri Hivatal munkatársát a több mint két évtizedes közigazgatási munkájáért;

Machos Ferencet, a Sprint Kft. vezetőjét a kerületi médiumokban végzett tevékenységéért;

Mándoki László tűzoltó őrnagyot szakmai elhivatottságáért;

Orgován Bertalan közterület-felügyelőt a kerületi közrend, közbiztonság szolgálataért;

Rozsnyói Ferencet, az Angyalfüldi Sport- és Szabadidő Központ nyugalmazott munkatársát a sporthoz, a munkahelyéhez és a kerülethez való hűségéért;

Rusznay József nyugállományú alezredest a felelősséggel végzett közösségi munkájáért;

Safranyik Gábornét, a Polgármesteri Hivatal munkatársát a közigazgatási munka iránti elkötelezettségéért;

Staniszevski Csabát, a Polgármesteri Hivatal munkatársát kiemelkedő munkájáért, kötelességtudatáért;

Szabó György polgárőrt áldozatkész polgárőri tevékenységéért;

Tóth Edina vezető gondozónőt a szociális ellátás terén végzett magas színvonalú munkájáért;

Tóth István parkolóőr szakmai tapasztalataiért, hivatástudatáért.

Dr. Tóth József polgármester az elismerést 2016. június 1-jén a Polgármesteri Hivatalban tartott ünnepség keretében adta át.





Polgármesteri hivatal Minőségi szolgáltatás állami prés alatt is

Fogyatkozó önállóság

A polgármesteri hivatal tavalyi tevékenységét két napirendben is vizsgálta áprilisi ülésén a képviselő-testület. Megfogalmazódott: az „elégséges szolgáltatás” az, amit a kerületi lakos joggal elvár a hivataltól, benne olyan jellemzőkkel, mint az átláthatóság, hitelesség, eredményesség, valamint hatékonyság és együttműködés. Ez jellemzi a polgármesteri hivatal, s benne a köztisztviselők munkáját, jóllehet a külső, kormányzati-jogalkotói nyomás egyre nagyobb terhelést jelent.

A képviselő-testület állásfoglalása szerint, a polgármesteri hivatal – az ügyfél-elégedettségi adatok által is alátámasztottan – 2015-ben is úgy látta el a feladatait, ahogy azt a kerület lakosai joggal elvárják. Emellett az önkormányzat belső ellenőrzése magas színvonalú, a vizsgálatok alaposak, a mintavétel széles körű, a vizsgálati módszerek alkalmazása helyes. A jelentések szakszerűek, a dokumentálás előírászerű és egységes.

Az eredményes működéshez szükség van a munkájukat élethivatásnak tekintő, megbízható szakmai felkészültséggel rendelkező, munkájuk minőségére igényes köztisztviselőkre. Az elmúlt évek radikális állami, az önkormányzatokat érintő kedvezőtlen változtatásaira, intézkedéseire gondolva, felmerül a kérdés: a folyamatosan romló külső körülmények és feltételek hogyan érintik a csaknem 130 ezer lakosú városrész képviselőiben munkáját végző hivatalt és a benne dolgozókat?

A közigazgatás rendszer átalakításának kormányzati iránya 2015-ben sem változott. Tovább folytatódott az önkormányzatiság értékeinek lebontása, a helyhatósági önál-



Dr. Bujdosó Sándor jegyző — Jellemző, hogy az emberek szociális, létfenntartási gondjainak megoldásában az önkormányzatokat magukra hagyták

lóság korlátozása – tájékoztatta munkatársunkat dr. Bujdosó Sándor jegyző. – Ennek eszköze a központi költségvetési támogatások folyamatos szűkítése, a forrásmegosztás rendszerének a kerületek rovására történő módosítása, igazságtalanságának növekedése, az önként vállalt feladatok ellehetetlenítése. Jellemző, hogy az emberek szociális, létfenntartási gondjainak megoldásában az önkormányzatokat magukra hagyták, a jegyzői hatásköröket államosították, tovább „lebegtetve” a jogbizonytalanságot okozó újabb hatáskör-centralizációt. Jól példázza a kormányzati szándék töretlenségét az a benyújtott törvényjavaslat, amely az „önkormányzatok egyes kötelező felada-

tainak segítésére” hivatkozva kötelezővé akarja tenni minden település számára egy kormányzati informatikai rendszerhez való csatlakozást. Rajta keresztül lehetőség nyílik az önkormányzati gazdálkodás teljes körének szinte számlamélységű, akár napi kontrolljára. Ugyancsak az önkormányzatiság „leépítésének” folyamatába illik a parlament asztalán lévő, az állami tisztviselőkről szóló törvényjavaslat, amely kizárólag az állami szerveknél dolgozó köztisztviselők számára biztosít távlatosan is jelentős béremelést és az önkormányzatnál dolgozó köztisztviselőkről még csak említést sem tesz.

Ezek jól tükrözik azt a kormányzati szándékot, amely a rendszer-

változáskor létrehozott demokratikus szervezet, a helyi demokrácia oszlopának is tekinthető önkormányzatok folyamatos gyengítését, ellehetetlenítését tűzte ki célul. Miért is? A végeredmény könnyen kikövetkeztethető: a polgárok többségének bizalmát élvező és általuk megválasztott polgármester és képviselők helyett a központi hatalom által kinevezett, és irányításával működő vezető és lojális megbízottak alkotta „kerületi tanács”.

Hogyan érinti a köztisztviselőket a folyamatos változás? A jegyző által sorolt adatok az egyszerű állampolgárnak hihetetlenül hangzhatnak, nekik pedig minden-napi gyakorlat. A polgármesteri hivatal jogalkalmazó szerv. A jogal-

kalmazás minőségét, a feladatellátás hatékonyságát, színvonalát a jogalkotás minősége alapvetően befolyásolja. A 2010–2014 között megalkotott jogszabályok 248 281 oldal tesznek ki. 2015-ben ez 36 738 oldalnyi jogi normával bővült. Annak a köztisztviselőnek, aki a munkájához csak áttekinteni akarta az új normákat, az év minden napján legalább 100 oldalnyi joganyagot kellett fellelőznia azért, hogy megállapítsa, változtak-e az önkormányzati feladatellátás szabályai. És mennyi időt biztosít a jogalkalmazásra való felkészülésre a jogalkotó? Bevet és általánosan alkalmazott gyakorlattá vált a törvények kihirdetésüket követő napon történő hatályba léptetése. A 2010–2014-es ciklusban 429 törvény lépett hatályba ilyen módon.

Aztán a kellően végig nem gondolt központi intézkedések, a közigazgatás összehangoltságának hiánya is sűrűn okoz gondot. Erre is említ néhány példát dr. Bujdosó Sándor: tavaly a kötelezően alkalmazott központi informatikai programok bevezetésére fejlesztésük alatt, éles működés közben került sor. Előfordult, hogy – a központi bérszámfejtő program tökéletlensége miatt – jelentős számú munkavállaló a kerületben sem kapta meg időben a bérét, vagy hibás összeget utaltak ki a részükre. Az új, a költségvetési beszámolóhoz kapcsolódó pénzügyi adat-szolgáltató rendszert még a napokban is javítják, holott az adatok feltöltési határideje már régen letelt.

Az állampolgár jogosan elvárja a hivataltól a gyors és szakszerű ügyintézkést – szakmai kifejezéssel élve: az „elégséges szolgáltatást”. Ha nem ezt tapasztalja, joggal kárthatatja a közigazgatást. Nem kell tudnia, hogy például az elmúlt évben milyen körülmények és feltételek mellett biztosította azt a polgármesteri hivatal és a benne dolgozó köztisztviselők.

■ JUSZTUSZ GÁBOR

Közmeghallgatás június végén

Az önkormányzat június 23-án, csütörtökön délután négy és este hat óra között ismét közmeghallgatást tart a polgármesteri hivatal első emeleti képviselő-testülete üléstermében.

Az eseményre várják a kerület polgárait, vállalkozóit, civil szervezeteit, hogy helyi ügyekben kifejtessék véleményüket, megtehessek észrevételeiket.

Vízkorlátozás karbantartás miatt

A Fővárosi Vízművek Zrt. értesíti a fogyasztókat, hogy hálózattisztítási munkák miatt 2016. június 6-án reggel 7 órától 2016. június 7-én délután 15 óráig a XIII. és a XIV. kerületben nyomáscsökkenés és vízzavarosodás várható. A magasabb épületek felső szintjein pedig vízhiány is előfordulhat. Ennek oka, hogy a szolgáltató a jelzett időpontban végzi el a vízhálózat észak-pesti főnyomóvezetékének szokásos évi öblítését.

Az üzemi beavatkozás miatt felzavarosodott víz vas-mangán-oxidokat tartalmaz, de ülepítés után felhasználható. A Fővárosi Vízművek kéri a fogyasztók türelmét és megértését.



A BUDAPEST FŐVÁROS XIII. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT PÁLYÁZATI FELHÍVÁSA



A XIII. Kerületi Önkormányzat pályázatot hirdet a tulajdonát képező – felújításra szoruló – lakások bérleti jogának elnyerésére. A pályázat feltételeit, a megpályázható lakásokat, valamint a pályázati nyomtatványt a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt.-nél (Budapest, XIII., Béke utca 65., Budapest XIII., Hegedűs Gyula utca 15.), továbbá a XIII. Kerületi Önkormányzat Ügyfélszolgálati irodáján (Budapest XIII., Béke tér 1.) lehet beszerezni, illetve letölthető

a www.kozszolgáltato.bp13.hu és a www.bp13.hu honlapokról.

Részletes információt a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. Lakásgazdálkodási csoportjánál (Budapest XIII., Béke utca 65. telefon: 350-3728) kérhetnek.

**A pályázat személyesen benyújtható:
2016. május 30.–2016. július 1. között**



**XIII. Kerületi
Közszolgáltató Zrt.**

*Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat
Tulajdonosi, Kerületfejlesztési
és Lakásgazdálkodási Bizottság*

**Helyszínbejárás** Szerkezetkész a Dagály Úszóaréna

Félmilliárdos kerületi támogatás

A kerület mintegy félmilliárd forinttal járul hozzá a Dagály Úszóaréna megépüléséhez.

A 2017-es budapesti vizes világbajnokság első világrekordja a szárazföldön születhet – e szavakkal vezette fel *Fürjes Balázs* kormánybiztos az immár szerkezetkész Dagály Úszóaréna bemutatását, a jövő évi vb központi helyszínét, melynek május 23-án volt a sajtóbejárása. A Dagály Strandfürdő mellett épülő uszodakomplexumban rendezett eseményen részt vett *Tarlós István* főpolgármester és *dr. Tóth József* polgármester is.

Az aréna alapkövét szinte napra pontosan egy éve tették le, a beruházás „nagyon jól halad”. Az építkezés 5000 embernek ad munkát, hozzájárul a főváros és Angyalföld fejlődéséhez, megújulásához.

Fürjes Balázs elmondta, a tervezéstől kezdve két év alatt sikerül befejezni a teljes kivitelezést, amit mások három-négy év alatt szoktak teljesíteni. A munka minden nap napi 24 órában zajlik, példás összefogással: Fürjes Balázs elmondása szerint szorosan együtt dolgozik a főpolgármesterrel és Angyalföld polgármesterével. Kijelentette: az építkezést biztos, hogy jövő tavaszra határidőn és az eredeti költségkereteken belül befejezik.

A beruházás több mint uszodaépítés, egy hatalmas városfejlesztés zajlik. Olyan régi tervek valósulnak meg, amelyekre az úszó-világbaj-



nokságtól teljesen függetlenül van szükség. Ilyen például az az egy kilométer hosszú árvízvédelmi gát, ami az Árpád hídtól északra húzódik, megoldva ezzel egy évtizedes problémát. Az út- és közterek rekonstrukciója mellett gyalogsétány épül a Forgách utcai metrómegállótól az úszópalotáig s a Kossuth tér és a Dagály között. Idén őstől megújul a Dagály strand, amelynek nyitva tartását tavaly őstől

meghosszabbították. Így a fürdő az építkezés ideje alatt, az idei szezonban is várja a vendégeket.

Az aréna több lesz, mint versenyszüda, hiszen a Dagály területén az ország legkiemelkedőbb sport- és fürdőközpontja jön létre, amely a vb után is sokaknak nyújt élményteli szórakozást. Edzőbázisa lesz a magyar úszó- és vízilabda-sportnak, otthont ad hazai és nemzetközi versenyeknek, de a nagy-

közönség számára is nyitva áll majd. Kiemelt központja lehet a budapesti és különösen a XIII. kerületi úszóoktatásnak.

Az úszóarénát a környezettudatosság jegyében tervezték meg, így a 12 400 fős ideiglenes lelátó szerkezete – elbontása után – teljesen alkalmas lesz két budapesti P+R parkoló megépítésére, míg a tetőburkolata más középületek – leginkább a helyi iskolák, óvodák –

hő- és vízszigetelésére. Dr. Tóth József kérdésünkre megerősítette, az úszópalota építésében valóban harmonikus az együttműködés. Erre jó példa, hogy a polgármester és Tarlós István közösen jegyzi azt a levelet, amelyben Orbán Viktor miniszterelnököt arra kéri, a kormánybiztosítsa azt a többletforrást, amelyből az említett árvízvédelmi gát az Árpád hídtól délre is, egészen a Dráva utcáig kiépülhessen. Ezzel a Vizafogó lakótelep kevésbé lenne kitéve árvízi veszélyeztetettségnek.

A polgármester üdvözlöi, hogy a dinamikus fejlődő, a befektetői és önkormányzati beruházásokban, a lakás- és irodaépítésben is élenjáró XIII. kerület egy újabb emblemikus építménnyel gazdagodik. Az úszókomplexum a kerületi fejlesztéseket egy százalékkal növeli. A városrész az úszóarénához mintegy félmilliárd forinttal járul hozzá. Lemondott például 160 millió forintnyi közterület-használati díjról, több telekalakítás, tulajdonjog-rendezés kapcsán pedig 378 millió forintból.

Dr. Tóth József végül szólt arról is, a Dagály a kerület és a főváros egyik legnépszerűbb fürdője, ezért jó hír, hogy 2016. augusztus 31-ig biztosan üzemel. A polgármester abban bíz, hogy egy rövid felújítási szünet után újra a fürdőszerező közönség kikapcsolódását szolgálja majd.

■ K. A. I.

Két Lánchídnyi acél Az egy Szabadság hídnál tetőszerkezet mellett az eltelt egy évben 15 versenymedencényi betont és két Lánchídnyi acélt építettek be. A létesítmény 28 ezer négyzetméternyi, 50 méter magas, 10 darab tízeleteres épülettel megegyező nagyságú, az alapozáshoz 120 ezer köbméter földet mozgattak meg, az arénát mintegy 2400, 13 méter mélyre lefúrt, egyenként 16 tonnás cölöp tartja.

Szökőkutak Hollán Ernő utcai és a Ditrói Mór utcai csobogók

Habosított vízoszlopok

A kerület szökőkútjait bemutató, a XIII. Kerületi Közzolgálat Zrt. közterületi divíziójának segítségével készülő sorozatunk második részében a Hollán Ernő utcai és a Ditrói Mór utcai csobogókkal ismerkedhetünk meg.

Mindkét kútban közös elem, hogy egy, a Szent István körútról nyíló utcaszakasz elején van, így módon a kerület egyfajta kapujaként értelmezhetők. Részben a történetük is hasonló annyiban, hogy 2009-es utcafelújítások részeként készültek el, és díszítik azóta is Újlipótvárost.

Ditrói Mór utcai csobogó

A Ditrói Mór utca korábban elhanyagolt, autókval zsúfolt kis utca volt, amely egy komplex felújítás részeként 2009-ben nyerte el mai arculatát.

Az átépítés után az útszakasz sétálóutcaként szépíti a kerületet, ahol a megváltozott funkciót újfajta látványelemek egészítik ki. Az ide megálmodott szökőkút süttői márvánnyal burkolt, mely az utca hosszában elhelyezett fa- és évelőágyás-sorhoz illeszkedően kiemelkedően szép látványt nyújt. A márványon folyó és a vörös fémburkolat alól habosított vízkép különös látványhatást eredményez. A víz – egy bugyogó forrást idézve – takart medencébe folyik vissza. A kút megvilágítását automatika vezérli.

Hollán Ernő utcai csobogó

A Hollán Ernő utca Szent István körút és Budai Nagy Antal utca közötti szakaszát ugyancsak 2009-ben építette át az önkormányzat. Ekkor került a megújít-

tott szakasz végére az exkluzív monolit felületre tervezett csobogósor.

A csobogó habosított vízoszlopokat lövell a magasba, a visszafolyó víz pedig szinte filmet vetít a monolit tetején és oldalán. A lezubogó vizet úgynevezett folyókarrendszer fogadja be, a vízoszlopok méretének változatosságát és azok egyenkénti megvilágítását itt is automatizált elektronikus vezérlés biztosítja.



Ingatlanfejlesztés Nemzetközi FIABCI-díjat kapott a kerület

Építészeti „Oscar” a passzívháznak

A legnagyobb építésszakmai világszervezet, a Nemzetközi Ingatlanszövetség (FIABCI) Ingatlanfejlesztési Nívódíj pályázatán május 25-én a nemzetközi zsűri ezüst fokozatú díjjal (WORLD Silver Winner, *képünkön*) ismerte el a XIII. kerület 2,3 milliárd forintos beruházását, a 100 lakásos passzívházat. A hazai ingatlanszakma és a környezettudatos szemléletet képviselő szervezetek elismerései után nemzetközi szinten is nagyra értékelték a Közép-Európában is egyedülálló építményt.

A XIII. kerület mellett a FIABCI Prix d'Excellence nagydíját a IX. kerületnek ítélték oda az immár negyedszázada megkezdett sikeres tömbrehabilitáció elismeréseképp. A részleteket a Magyar Urbanisztikai Társaság IX. kerületi Tudásközpontjában tartott május 30-ai sajtótájékoztatón részletezték az érintettek, így *Gönczi László*, a FIABCI Magyar Tagozatának igazgatója, *dr. Tóth József*, a XIII. és *dr. Bácskai János*,

a IX. kerület polgármestere. Utóbbiak kölcsönösen gratuláltak egymásnak a sikeres szereplésért.

Ugyancsak köszöntve a díjazotakat, *Gönczi László* elmondta, az 1951-ben alakult Nemzetközi Ingatlanszövetség rangos éves seregszemléjét és megmérettetését, a Prix d'Excellence-t 25 éve rendezik meg tizenhárom kategóriában és öt értékelési szempont alapján. A díj rangját jelzi, hogy a 60-70, hazájában és nemzetközileg is elismert szakemberből álló zsűri a világ 35-40 országából érkezik. Magyarország és Budapest számára különösen jelentős esemény, hogy a nemzetközi ingatlanszakma Oscar-díjának számító elismeréseket idén két kerület is megkaphatta: Ferencváros a településfejlesztés, míg Angyalföld a környezettudatosság kategóriában.

A XIII. kerület esetében a zsűri indoklása szerint a passzívház a környezettudatos építés kiváló példája. Egy olyan komplex tervezői szemlélettel kialakított épület, amelynél már a tervezés során olyan megoldásokat alkalmaznak, amelyek az épület hőveszteségét minimalizálják, hőnyereségét pedig maximalizálják, figyelembe veszik és hasznosítják a belső hőforrások energiáját. Az épület energiafogyasztási szempontból kiemelkedően üttörő beruházás, az első nagyléptékű minősített passzívház Magyarországon és a környező közép-kelet-európai régióban. Az épület rendelkezik a Darmstadt Passivhaus Institut általi minősítéssel.

Gönczi László utalt arra, hogy a zsűri külön kiemelte a helyi lakásépítés tudatosságát és szociális jellegét, a minőségilakáscsere-program fontosságát. Azt, hogy a bérlők – leadva korábbi otthonukat – egyre jobb komfortfokozatú bérleményekbe költözhetnek, miközben az önkormányzat szanálja a lebontandó házait.

Dr. Tóth József utalt a XIII. kerület 2033-ig szóló hosszú távú fej-



Dr. Tóth József polgármester — a kerület az újabb három bérházának megépítésekor, közintézményei felújításakor is a passzívházas technológiát alkalmazza

lesztési koncepciójára, kiemelve azt, hogy a városrész immár két évtizede az integrált településfejlesztés híve. Ennek egyik fő területe az ingatlanberuházás, legyen szó magán- vagy önkormányzati tőkérről. Nem véletlen, hogy Budapest egyharmadnyi kereskedelmi-szolgáltató egysége, egymillió négyzetméter a kerületben épült meg. Ugyancsak élen jár a lakásépítésben a maga 19 ezer ingatlanjával és a hatszáz

új építésű önkormányzati bérhálózattal. Csak ez tízmilliárd forintos fejlesztést és 30 ezer négyzetmétert jelent.

A passzívház is e sorba illeszkedik, úgy, hogy a kerület az újabb három bérházának megépítésekor, közintézményei felújításakor is immár ezt a technológiát alkalmazza, s teszi ezt a jövőben is.

■ K. A. I.

„Ember” esélyegyenlőségi díj Hétköznapi jótevőink

Nemes célok szolgálatában

Az Európai Unió tagállamai két évtizede, május 5-én számos rendezvénnyel ünneplik az esélyegyenlőség napját. Erre az alkalomra hozta létre a XIII. kerületi önkormányzat az „Ember” esélyegyenlőségi díjat 2009-ben, azok tevékenységét elismerve, akik hozzáállásukkal, hétköznapi cselekedeteikkel sokat tesznek az esélyegyenlőség érvényesüléséért a városrészben. Eddig tizennégyen vehették át a tiszteletet érdemlő

munkásság elismerésére alapított kitüntetést. Volt köztük előadóművész, szociális munkás, lelkész és gyermekorvos. Életpályáik jól reprezentálják, hányféle módon végezhetjük úgy a munkánkat, hogy azzal egyúttal nemes célokat is szolgáljunk. Az idei év kitüntetettje *Lombosné André Adrienn* és *Vörösné Jánosi Katalin*. Érdemeik méltatásával május 20-án a helyi előljárók jelenlétében *dr. Tóth József* polgármester adta át a díjat a

polgármesteri hivatalban. *Lombosné André Adrienn* nyugdíjas pedagógus, szakszervezeti titkár életútjának ismertetésénél a polgármester a kollektíva és a tágabb közösség iránt megnyilvánuló elkötelezettséget és önzetlen segítőkészséget emelte ki laudációjában. *Vörösné Jánosi Katalin*, a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár munkatársa, a Dagály utcai könyvtár lelkes vezetőjeként vívta ki a városrész elismerését.

Belső Kertek Fesztiválja Jó ötletek

Zöldfelületek növelése



A Belső Kertek Csoport egy fiatal, újlipótvárosi civilekből és szakemberekből álló társulás. Céljuk, hogy az élettelen, szürke, lebetonozott udvarok zöld kertekként szülessenek újra, és a jelenleg kihasználatlan tömbbelső új funkcióra lelve a lakóközösség szabadtéri nappalijává válhassanak. Június 16-án délután 4 órától Belső Kertek Fesztiválja címmel új programot szerveznek a Szent István parkban. A látogatók a rendezvényen végigkísérhetik a kerttervezés, kertépítés teljes folyamatát. Megismerhetik a pályázati lehetőségeket, így a XIII. kerületi önkormányzat környezetvédelmi pályázatát és az új, kifejezetten a belső kertek zöldítésére kiírt udvar-

zöldítési pályázatot is. Találkoznak sikeres pályázókkal, s a már megépült kertek példáin keresztül kaphatnak ötleteket a megvalósításhoz, bepillantást nyerve a kertépítés akár több évre elnyúló, hosszú távú tervezésébe és megvalósulásába, a kertek és az azokat létrehozó közösségek életének alakulásába. Mindezek mellett egyedi kérdéseikre is választ kaphatnak a jelenlévő szakemberektől. Az eseményen egy várostervezési társasjátékot is kipróbálhatnak a látogatók, és a gyerekekről sem feledkeznek meg a szervezők, őket is számos játék, interaktív foglalkozás várja. A csoport elérhető a facebookon, az esemény oldala: a Belső Kertek fesztiválja 2016.



XIII. Kerületi Napok 78. éves a városrészünk

Születésnap világsztárokkal



Buborékfelhő a II. Családi Játék Napon...

... és generációk „harca” a Gyereknapon, a Tücsökkertben



Folytatás az 1. oldalról

A XIII. Kerületi Napok rendezvénysorozat hagyományainak megfelelően, május 29-én ebben az évben is a Szent Mihály-templom melletti parkban adtak egymásnak találkozózt a kerületünkben élő bolgár, cigány, görög, horvát, lengyel, német, örmény, román, ruszin, szerb és szlovák nemzetiség tagjai. A látogatók a nemzetiségek életét, hagyományörző tevékenységét bemutató kiállításokat láthattak, megízlelheték konyhai remekeiket, és bepillantást nyerhettek játékaikba, népszokásaikba is. Május 31-én Eszék öröksége címmel a testvérvárosi együttműködés 15. jubileuma alkalmából a Radnóti Miklós Művelődési Központban nyílt kiállítás. Záróeseményekben is bővelkedtünk, június elsején polgármesteri dícséret átadásával kezdték a napot, majd az idei díszpolgárok kerültek reflektorfénybe. Délután pedig emléktábla-állítással tisztelték az önkormányzat Nemeskürty István díszpolgári címének 20. évfordulója, valamint Békés Pál díszpolgári címének 5. évfordulója alkalmából.



A Nemzetiségi Fesztivál záróakkordja a „közönségszírtaki”

A lufihajtogató bohóc népszerű volt a Béke téri Gyereknapon



Egészségügy SuperDent: 25 év, megbízható családi vállalkozás

Modern fogorvoslás – tisztességgel

Minden egy helyen, de felesleges áltatások nélkül – akár ez is lehetne a szlogenje annak a családi vállalkozásnak, amelynek Botond utcai fogorvosi magánrendelőnek, amelynek fiatal, energikus orvosgárdája megfelelő szakmai-technikai háttérrel a fogászati-fogszépészeti (esztétikai) és implantációs beavatkozások teljes körét biztosítja a hozzájuk forduló betegeknek. Az asszisztenciával együtt nagyjából tízfős szakembercsapatot a nyilvánosságban egy testvérpár, dr. Sárközy Bence és dr. Sárközy Dániel (képünkön egy pácienssel) képviseli. Előbbi tíz éve, utóbbi 2012 óta praktizál két család, így a szülei által is alapított, a rendszerváltáskor indult, tehát bő negyedszázados múlttal, megbízható háttérrel büszkélkedő, SuperDent néven bevezetett rendelőben.

Amit vállalnak, felelősen teszik: magas szakmai színvonalon, bizonyos feltételekkel garancia mellett végzik el. Egyes magánpraxisokkal ellentétben azonban még a szavak szintjén sem vállalják túl magukat és nem ígérgetnek mindenre kiterjedő szájszészeti vagy gyermekfogorvosi ellátást. Ezek ugyanis más irányú speciális képzettséget és felszerelést igénylő szakágak, így



ilyen beavatkozásokat nem vállalnak. A beteg felesleges áltatása lenne egy olyan kezelés ígérete, ami az esetleges szakszerűtlenség miatt újabb és újabb beavatkozásokat igényelne. Mindezt pedig csak azért, hogy még több páciensük legyen.

A Sárközy-testvérek saját munkájukra egyéves garanciát vállal-

nak, ám természetesen az előzetes felvilágosítás, a kockázatismertetés és mindezek megfelelő dokumentálása mellett. „Törekszünk a tisztességes kompromisszumra” – fogalmaznak, hozzátéve, ami megoldható garanciában, az nem kerül újabb pénzébe a betegnek. Ami egyébként az árait illeti, elmon-

dásuk szerint az erős középmezőnybe tartoznak, akadnak náluk olcsóbbak és jóval drágábbak is, a saját tarifáikat úgy alakították ki, hogy azzal garantálni tudják a minőséget, de vállalható legyen a hozzájuk fordulóknak is.

Az igényesen kialakított, négy különálló rendelőhelyiséggel, ké-

nyelmes betegváróval, recepcióval működő intézmény helyszíne ideális, hisz a Dózsa György úti megállótól néhány saroknyira, csendes környezetben található. Maga a rendelő alkalmas a teljes fogászati ellátásra, beleértve a modern képalakító eszközök alkalmazását, köztük például a panorámaröntgént és a legkorszerűbb CT-berendezést, a számítógépes tervezőprogrammal történő implantációs műtéti tervezést, mindez pedig kiegészül egy teljes körű fogtechnikai háttérrel, így a diagnosztizálástól, a fogmegtartó beavatkozásokon és szepészeti eljárásokon át egészen a fogpótlásig bezárólag minden egy helyen elintézhető, hosszabb várakozási idő nélkül. Az előre tervezett beavatkozásokat a konzultációt követő egy, legfeljebb két héten belül megkezdik, az akut eseteket pedig igyekeznek a lehető legrövidebb időn belül ellátni, függően például a betegek számától. Az orvosok váltott műszakban dolgoznak a saját praxisukban és egy szakorvosi rendelőben, a testvérek ugyanis nem az elvándorlást választották: magánpraxisuk mellett az állami ellátásban is helyt állnak.

A SuperDent elérhetőségei

A rendelőben a hét minden munkanapján 10-től 19 óráig várják a betegek hívását. Telefon: 06 (1) 787-4110. Cím: SuperDent Kft.; 1134 Bp., Botond utca 10. Honlap: www.superdent.hu. E-mail: dsarkozy@superdent.hu.



Életmódnap Az egészség jegyében

Családi hétpróba



A sport, a szépség és az egészség jegyében rendezték meg a XXVII. Életmódnapot május 21-én a Radnóti Miklós Művelődési Központ kertjében. A nagysikerű eseményen volt a többi között családi sport- és gyermekprogram, ökojátékok, kézműves-foglalkozás, valamint egészségügyi és életmódtanácsadás. Nagy volt az érdeklődés a reformkésztmények bemutatója és vására iránt. Sokan nézték meg a divatbemutatót, az öko-bábeloadást és Szalóki Ági Körfor-

gás című koncertjét. A kitelepült szervezetek között egyebek mellett ott volt az Ökoszolgálat Alapítvány, a Nemzeti Egészségfejlesztési Intézet, a Parlagrafűmentes Magyarországért Egyesület, a Vakok és Gyengénlátók Közép-Magyarországi Regionális Egyesülete, valamint az Iránytű Ifjúsági és Mentálhigiénés Alapítvány. A Családi hétpróba versenyen a kitelepült szervezetek interaktív programjainak feladatait próbálhatták végig a jelentkező családok. A kerületi la-

kosok szép számban jelentkeztek. A legfinomabb reformsüti receptje címmel meghirdetett amatőr versenyre, amelyen otthonról készen elhozott reformsütemények készítői versengtek. A verseny célja a különböző egészséges alapanyagokból, reform receptek alapján készített házi sütemények bemutatása, megismertetése és kóstolása volt. A finomságokat háromtagú zsűri bírálta el.

■ (CSOP)

Vasas Birkózó óvodások

Apróságok bajnoksága

Hatalmas küzdelmek, nagy csaták jellemezték június 18-án a kerületi óvodás birkózó bajnokságot a Vasas Sport Club edzőcsarnokában. Már több mint 10 éve a kihe-lyezett testnevelési órák keretében négy óvoda több mint száz gyermeke jár a Vasasba birkózó foglalkozásokra. Ezen csoportok gyermekeiből kiválasztott 27 óvodás vívta a döntőt. Mindemellett más kerületi óvodák gyermekei is kaphattak indulási lehetőséget. A rendezvény színvonalát emelte, hogy pontosan olyan digitális eredményjelző tájékoztatta a szép számmal megjelent szülőket, nagyszülőket, óvodai dolgozókat, melyet a felnőtt versenyeken használnak. A kerületi ön-

kormányzat jóvoltából érme-eket és díjakat vehettek át a gyermekek. A csapatversenyben az első három

tagóvoda – Pityang, Napraforgó, Meseovi – gyönyörű serleggel is büszkélkedhet.



Utazás külföldre kutyával, cicával

Eljött a nyári utazások ideje. Aki szeretné magával vinni külföldre is kedvencét, annak néhány fontos dolgot szem előtt kell tartania: az Európai Unió országai közötti közlekedéshez kötelező a hűsevőket mikrocippel megjelölni (ez kutyák esetében Magyarországon már évek óta kötelező) és állatútlevéllel ellátni. Az útlevél megléte azonban önmagában nem elég: érvényes veszteség elleni védőoltással és több ország esetében az uta-

zás előtti 2-5 napon belüli parazitaellenes kezeléssel is rendelkeznie kell kedvencünknek. Útlevélet a legtöbb állatorvosi rendelőben lehet igényelni, elkészítése 15-20 percet vesz igénybe. Az állatútlevél érvényességét az évenkénti veszteség elleni védőoltás igazolásával hosszabbíthatjuk meg.

Ha Unión kívüli országba utaztatjuk kedvencünket, készüljünk fel, hogy hatósági állatorvosi igazolást is be kell szereznünk, és a visz-

szautazás is nehézségekbe ütközhet. Kérje ki állatorvosa tanácsát ez ügyben.

Minden külföldi utazás előtt érdemes tájékozódni, hogy milyen igazolások szükségesek a célországba történő állatszállításához, hisz a jogszabályok bármikor változhatnak.

■ **DR. NAGY CZIROK GÁBOR**
ÁLLATORVOS, BIOVET
ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÖZPONT

Neked-Nap Hetven diák versengett

Tizennegyedszer

Idén tizennegyedik alkalommal került megrendezésre a Neked-Nap, ahol évről évre meghatározott tematika mentén mérhetik össze tudásukat, rátermettségüket a kerületi iskolák csapatai. Az idei témák a környezetvédelem és a sport voltak. A főszervező, a XIII. Kerületi Gyermek- és Ifjúsági Önkormányzat (GYIÖK) célja a versenyen, hogy a kerületi iskolák és iskolások összetartozás-érzését erősítse, miközben a legjobb csapatok ajándékutalványokat is nyerhetnek a nap végére.

A hagyományokhoz híven, idén is kerületünk polgármestere, dr. Tóth József nyitotta meg a Neked-Napot a Béke téren. Fuchrmann Patrick diákpolgármester is köszöntötte a megjelenteket, majd a versenyzők az Országbíró sétányra mentek át, ahol elkezdődött az egész napos versengés. A csapatok

itt kapták meg a feladványaikat és indult is a próbatétel. A rendezvényen hét iskola képviseltette magát, általános és középiskolások egyaránt részt vettek.

Hét állomáson mérették meg magukat az iskolák 10-10 fős csapatai, volt zsákban futás, ügyességi versenyek, activity, környezetvédelmi teszt. A csapatok kreativitására azért is nagy szükség volt, mert az állomások után, a verseny közben összegyűjtött szemétből kellett szobrot csinálniuk a csapatoknak! A vetélkedésben végül első helyezett a Hegedüs Géza Általános Iskola, második a Katona József Szakközépiskola, harmadik pedig a Verebély László Szakközépiskola és Szakiskola csapata lett, akik ajándékutalványokkal gazdagodtak a mozgalmas nap végén.

■ **BÁRD NOÉMI POLLI**



Lakóközösségi Napok Két helyen

Ne mondjon csütörtököt

Májusban a Vízafogó sétányon tölthettek együtt a szomszédok egy kellemes csütörtök délutánt a Lakóközösségi Napokon. Kézműves-foglalkozások, népi játszótér, óriásűzda, ingyenes egészségügyi vizsgálatok, valamint izgalmas színpadi produkciók szórakoztatták a közönséget. A kulturális programsorozat legközelebb június 16-án két helyszínen, az Országbíró sétányon és a Ruttkai parkban folytatódik!



A közszolgáltató munkatársai virágvásár keretében rengeteg egynyári palántát csomagoltak


Gyöngyösi Tagóvoda Hatvanöt éves évforduló

Környezeti nevelés

Májusban ünnepelte fennállásának 65 éves évfordulóját a Gyöngyösi Tagóvoda. A több mint három emberöltő alatt több ezer kisgyerek töltötte az óvodás éveket e falak között. A kezdetek óta sok minden változott (*képeinken hajdan és ma*), maradt viszont az óvodai dolgozóknak az a törekvése, hogy a kicsik számára biztonságot és szeretetet adjanak.

A jubileum kapcsán *Koltainé Balogh Katalin* tagóvoda-vezetővel igyekeztünk feleleveníteni az intézmény múltját, és beszéltünk a máról is. 1951-ben adták át az óvodát, akkor hat csoport – két-két kis-, középső és nagycsoport – indult. Abban az időben sok volt az óvodás: az sem volt ritka, hogy egy csoportba harminchat-harmincnyolc gyerek járt.

Jó elosztású, nagy, füves udvarral, az udvar mögött medencével ellátott intézmény volt. Az épület és az udvar színpítésében sokat segítettek a kerületi üzemek, vállalatok dolgozói, akik nem egyszer hétvégi társadalmi munkában festették a mászókákat, javították a játékokat.

A gyes bevezetése után meg növekedett a gyermeklétszám, így szükségessé vált a bővítés. 1976-ban az óvoda két csoporttal és egy tornaszobával, valamint a hozzájuk tartozó helyiségekkel bővült, és önálló fűtési rendszert alakítottak ki. Pár év múlva összevonták az óvodát a Jász utca 147. szám alatt található intézménnyel, és megszületett a 9. számú összevont óvoda. A gyermeklétszám ebben az



időben sem csökkent, a szülők szeretnék a 9-es óvodát, szívesen hozzák ide a kicsiket. A következő években a kor kihívásaihoz alkalmazkodva először angol, majd német nyelvi, valamint sport csoport indult. 2007 óta az Egyesített Óvoda tagóvodájaként működnek.

A kerület vezetői mindig nagy gondot fordítottak az óvoda külső és belső felújítására, korszerűsítésére. Két évvel ezelőtt elvégezték a tetőfelújítást és a bejárati ajtó cseréjét, tavaly pedig az épület külső szigetelését végezték el. Teljesen megújult – műfüvet és gumitéglát kapott – az óvoda udvara, és az óvodáé lett a Nővér utcai rendelő kihasználatlan udvara, amelyen fedett területet és játszórészt alakítottak ki. Szerencsére az óvoda belső folyosója ma sem veszítette el az ötvenes évek jellegzetesen érdekes építészeti stílusjegyeit.

A Gyöngyösi Tagóvodába jelenleg nyolc csoportba százhatvanhat gyerek jár. A dolgozók létszáma

harminckettő. Két csoportban a gyerekeknek lehetőségük van tevékenységbe integráltan ismerkedni a német nyelvvel. A következő nevelési évben három kiscsoportot indítanak. Évek óta nagy súlyt helyeznek a környezeti nevelésre. Tavaly elnyerték a Zöld óvoda címet.

Mint az intézményt három éve vezető Koltainé Balogh Katalin elmondta, az óvodájuk igen népszerű. Annak ellenére, hogy a körzetükben a családi házas jelleg miatt viszonylag kevés a gyerek, minden évben sok szülő szeretné ide írni gyermekét. Ebben egyebek mellett bizonyára része van az óvodai dolgozók elkötelezettségének és a szülőkkel kialakított jó együttműködésnek is.

Ami pedig a jubileumot illeti, azt május 19-én a gyerekekkel és a szülőkkel zenés délutáni műsorral ünnepelték. Volt egyebek mellett bűvész, lufihajtogatás és zenés tánc-ház, meg persze sütemény és szörp. A hivatalos ünneplést a következő napon szervezték. Ezen az óvoda régi dolgozói mellett ott voltak a kerületi óvodák és társintézmények vezetői. A megjelenteket *Holopné Schramek Kornélia* alpolgármester köszöntötte, majd a tagóvoda-vezető beszédét követően *Molnár Miklósné*, a Gyöngyösi óvoda egykori vezetője beszélt az óvodáról. Ezután a jubiláló intézmény nagycsoportos gyermekei és óvodapedagógusai kis műsorral kedveskedtek a vendégeknek.

■ CSOP VERONIKA

Győztesek Gálája Diákok és tanárok

Tehetséges iskolások

Idén 21. alkalommal került megrendezésre a Győztesek Gálája, ahol a kerületi tanulmányi versenyek győzteseit, tanáraikat és az Éneklő Ifjúság hangversenyének helyezettjeit köszöntötték.

A XIII. kerületi önkormányzat évről évre elismeri a kerület tehetséges és legjobb eredményeket elérő tanulóit. S nem csak őket, de azokat a pedagógusokat is, akik

kola karnagya vehetett át. A Kórus Vándordíjat az Ének-zenei és Testnevelési Általános Iskola Canzone Gyermekkara kapta.

A Győztesek Gálája ma már nagy múltra visszatekintő hagyománynak mondható. A diákok – akik között általános és középiskolások egyaránt voltak – idén is nagy örömmel vettek részt a rendezvényen. Sokféle tehetségüket a hely-



odaadása segíti a diákok felkészülését a versenyekre. Idén május 24-én délután, az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban került megrendezésre a Győztesek Gálája. A szaktárgyi kerületi versenyeken első helyezést elérő diákok és felkészítő tanáraik oklevelet vehettek át, melyeket a hagyományoknak megfelelően dr. Tóth József polgármester adott át az ünnepeleknél. Összesen 104 gyerek és 65 pedagógus vehette át az elismerő emléklapot.

A rendezvényen szintén elismerést kaptak azok a kórusok, melyek az Éneklő Ifjúság XIII. kerületi hangversenyén sikerrel szerepeltek és helyezéseket értek el. Összesen 7 kórus nyert oklevelet és pénzjutalmat, és átadásra került a Karnagy Díj is, melyet G. Szabó Hajnal, a Gárdonyi Géza Általános Is-

színen is bemutatták a gála műsor-számainak köszönhetően. A rendezvény nyitásként a Csata Utcai Általános Iskola kórusa adott műsort, Török Bettina és Konkoly Eszter énekeltek szólót. Később zeneiskolai műsorszámok is felhangzottak, Hodos Anna fuvalán, Hodos Dániel hegedűn, Dénes András harsonán játszott. Vattay Ármin, a Hunyadi Mátyás Általános Iskola Vízafogó Tagiskolájának diákja „A pletykás asszonyok” című mesével állt színpadra. A Gárdonyi Géza Általános Iskola Napocska kisénekkara Moldvai dalokat énekelt, a Pannónia Általános Iskola diákjai pedig néptánc-tudásukat mutatták be. A gála baráti beszélgetésekkel, állófogadással zárult.

■ BNP





Modern felszereltségű fogászati rendelő az Oktogonnál

(Teréz krt. 7., bejárat az utcáról).

A ma legkorszerűbb diagnosztikai felszereltség (panoráma röntgen, CT), esztétikus pótlások és tömések, fogszabályozás (láthatatlan módon is) gyerekeknek és felnőtteknek, fogbeültetés (implantológia), lézeres és szájsebészeti kezelések, ráncfeltöltés. Minden beavatkozás lehet altatásban is!

Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

Hétvégén is nyitva. Telefon: 951-2145, 06 (30) 721-2978



KIPUFOGÓ KLINIKA

Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFOGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
<http://www.kipufogo.hu>
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

ITT A VASÁRNAP IS VÁSÁRNAP!

Pajtás ABC
nyitva tartás: 6-20 óráig.

(Pajtás u. 24., Göncöl u.-i foci pályával szemben)
Forró kávé – családi hangulat
NAPONTA FRISS pékáru,
tejtermékek, felvágottak,
zöldség-gyümölcs.
OLCSÓ szeszes ital, sör, bor,
vegyiáru, papíráru, állateledel.



Magyar Természet Napja Programok Erőforrásaink fontossága

A Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesület, a Magyar Természetvédők Szövetsége és a WWF Magyarország, valamint számos szervezet és közel 15 000 civil csatlakozásával 2015-ben létrejött a Magyar Természet Napja, melyet május 22-én tartanak. Ezen a napon, globálisan a Biodiverzitás Világnapját ünnepelve, a figyelem

középpontjába kerülnek a hazai természeti értékeink, valamint erőforrásaink fontossága. Idén a Szent István parkban, a társszervezetekkel közösen, második alkalommal várták a látogatókat családi napra. A gyermekbarát programok célja továbbra is a hazai természeti értékeink és erőforrásaink megismerése volt.



Első Magyar Csavargyár Táblát kapott az épület Régi idők emléke



Emléktáblát állított a XIII. kerületi önkormányzat a Váci út 168. szám alatt az Első Magyar Csavargyárnak május 18-án. A nevezetes gyárban éppen 125 évvel ezelőtt kezdődött meg az üzemszerű termelés. A megemlékezésen ott volt dr. Tóth József polgármester és megjelentek a kerületi civil szervezetek, a lakosság, valamint az 1990-es évek közepén bezárt Csavargyár egykori dolgozóinak képviselői is (képtűnkön).

Dr. Tóth József avató beszédében elmondta: kerületünkben tizenöt olyan emléktábla van, amely a magyar ipar egykori büszkeségeinek állít emléket. A Váci út egykor a magyar gépipar főutcája volt. Az első világháborúig tartó nagy felfutás időszakában Csepel mellett a Váci útra koncentráltak a budapesti gépipar, de jelen voltak

más iparágak is. Ezzel a folyamattal vette kezdetét a főváros úgyszólván költelkeinek benépesülése, így a mai XIII. kerületé is.

1910-ben a csaknem nyolcvanezer fővárosi gyári munkás negyede az anyalföldi üzemekben dolgozott. Hatvan jelentős gyár működött ezen a területen.

A rendszerváltást megelőző évtizedben, majd az 1990-es évektől fokozatosan szűntek meg a Váci úti gyárak, amelyek helyén bankok, korszerű irodaházak, bevásárlóközpontok, autószerelőhelyek nyíltak.

Sznapka Stella történész a Csavargyár létrehozásának, működésének és megszűnésének fontosabb állomásairól beszélt. A gyár 1889-ben alakult az Andrássy út 2. szám alatt, anyacsavarok, csavarok, csapszegek, alátétek és különböző szerelvények

gyártására. Hamarosan telket kapott a Külső Váci úton, és megindult az építkezés, aminek eredménye az akkori főváros legjobban sikerült ipari célú építménye lett.

Az 1910-es években már híd-szerkezeti csavarok, sínszegek, tetőszerkezeti elemek, valamint hadfelszerelési cikkek vas- és fém alkatrészeinek gyártását is bevezették. A második világháború után az állam bérbe vette, és a neve Csavargyár Nemzeti Vállalat lett. 1955-ben több mint ezren, 1959-ben már kétezren dolgoztak a gyárban. Az 1970-es évekre a termelés jelentős részben a vidéki gyáregységekhez került. Az 1980-as évek végétől fokozatosan épült le, míg végül az 1990-es évek közepén szűnt meg a gyár.

■ (CSOP)

Városház Galéria Miskei László emlékkiállítás

Építészet és környezet

Megnyílt a múlt évben elhunyt Miskei László festőművész, környezettervező emlékkiállítás a polgármesteri hivatal első emeleti kiállítótermében. A május 24-i megnyitón köszöntőt mondott Holopné Schramek Kornélia alpolgármester. A megnyitó beszédet Feledy Balázs művészeti író tartotta.

Miskei László 1937-ben született Somogyváron. 1956 és 1961 között a Képzőművészeti Főiskolán tanult. Alkotói munkásságát a táblaképek, az épített környezettel kapcsolatos műfajok, a muráliák, a színes környezet és információs rendszerek tervezése jellemzik. Az 1980-as évektől az építészetrel összefüggő képzőművészeti műfajok foglalkoztatták. Számos köztéri mozaikot, burkolatot, tűzzománc képet tervezett.

Kerületünkben, a Gyöngyösi úti 3-as metró megállójának északi – Újpest irányába eső – közlekedőjé-

ben a pálya alatti összekötő lépcsőrendszer és a Duna Plaza töszomszédságában ma is látható a Szín-lépcső című tűzzománc képe. A Magyar Képzőművészek és Iparművészek Szövetségének alelnökeként számos kiállítást szervezett, rendezett és nyitott meg.

Miskei László tevékenysége azért volt kimagasló, mert az interdiszciplináris gondolkodás képviselője volt. Fontos volt számára a

művészet, az építészet és a környezet összhangzatana, a különböző szakterületek együttgondolkodása, együttes megszólaltatása. Ezt a gondolkodást képviselte a festészetben, a környezetesztétikában és a Budapesti Műszaki Egyetem oktatójaként is.

Miskei László emlékkiállítás június 10-éig látogatható a polgármesteri hivatal nyitvatartási ideje alatt. A belépés díjtalan.



ORSZÁGOS MIKROHITEL PROGRAM

Hitelösszeg:
max.

10
millió Forint

Futamidő:
max.

10
év

Fix ügyleti
kamat:

3,9
százalék

Hitelcél:
beruházás- és/vagy forgóeszköz-finanszírozás

Magyar Vállalkozásfejlesztési Alapítvány
Telefon: +36 20 312 0161, E-mail: info@mva.hu



TELEKOM: XIII. kerület – a szélessávú internet hazája

Interaktív tévé, személyes videotéka Villámgyors adatátvitel a kerületben

Személyesség a hatalmas fejlesztésekben

Akinek a távközlésről csak személytelen gigacégek, minden apró zugba behatoló kéretlen szájbércsodák, gépies jövőképek jutnak eszébe, az jobb, ha nem is olvassa tovább ezt a cikket. Mert létezik olyan fejlesztés, ahol az innováció célja az emberi lehetőségek maximalizálása, új dimenziók megnyitása méghozzá úgy, hogy mindeközben megmarad az egyes ember önálló választása, szuverén akarata, amihez – a fejlesztések elfogadása után – megnövekedett cselekvőképesség párosul.

Ez a LEHETŐSÉG: a TELEKOM.

A magenta óriáscég eddig példátlan méretű, minőségi ugrást jelentő fejlesztésbe kezdett alig másfél éve. Az országos innováció egyik legsikeresebb térsége Budapest tizenharmadik kerülete. – *Miért éppen itt indultak be látványosan a dolgok?* – kérdezzük Huszák Tamást (képünkön), a Magyar Telekom Közép-Magyarország régiójának vezetőjét.



– A kerület az egyik legnagyobb lélekszámú része Budapestnek, olyan térség, ahol a Telekom fejlesztési programja több kihívásnak tud megfelelni. Egyrészt, elviszi a

digitális távközlési szolgáltatások csúcsmínőségét oda, ahol gyakorlatilag még nincs, másrészt a projektben gondoltunk azokra a területekre is, ahol a meglévő hálózatok gyengébbek és tekintélyes igény mutatkozik a minőségi szolgáltatásra. Ilyen városrész a tizenharmadik kerület is – avat be a részletekbe a régióvezető.

– *A tervek nagyszerűek, piacvezető infokommunikációs vállalatként közel félmillió új háztartás számára vált elérhetővé a nagysebességű szélessávú internet a tavalyi év végéig. De mit jelent ez a mindennapokban az emberek számára?*

– A hálózatfejlesztés eredménye a szélessávú internet, ami erősíti a kis- és közepes cégek versenyképességét. A korábbinál gyorsabb internettel, mintha magas fokozatba váltanának a számítógépek. Ez pedig egyszerűbb kapcsolattartást, nagyon gyors és biztos kép- és video-feltöltést és -megosztást nyújt. A fejlesztés eredményeként Angyalföldön is lényegesen nagyobb lett az adatátviteli sebesség.

A fejlesztés közel kétharmadát már elvégeztük. Eddig több, mint 36 000 háztartásban üzemel az új lehetőség. Idén és a következő évben további 16 000-nél biztos az új, minőségi szolgáltatás. Természetesen a többi társasházban és épületben is szeretnénk felkínálni a szélessávú internet előnyeit, s bírom abban is, hogy az itt élők nem csak a lehetőséget biztosítják ehhez, hanem a versenyt nyújtotta új előnyökkel is élnek.

– *A mostani beruházás valóban forradalmi változást jelent?*

– Meggyőződés, hogy igen. A Telekom ügyfelei beléphetnek a tévézés új korszakába. Ezentúl interaktívvá válik a tévészolgáltatás. Az egyes csatornák programja megállíthatóvá és igény szerint visszatekerhetővé válik. Így hát – a technika elsajátítása után – az itt élők gyakorlatilag nem maradnak le semmilyen valós időben elmulasztott műsorról, azaz programozhatóvá és rögzíthetővé tehető bármely tetszőleges adás, a használók készíthetnek saját maguk számára digitális műsorújságot, s a filmek, show műsorok letöltésével személyes videotékájukat is felépíthetik.

– *Általában a fejlesztések nyomán hamar drágulnak a szolgáltatások. Így lesz ez most is?*

– Épp ellenkezőleg tervezzük! – nyugtat meg Huszák Tamás. – A tizenharmadik kerületieknek egy új, kedvezményes csomagajánlattal kínáljuk az optikai hálózat által nyújtott nagysebességű internetet, ehhez ráadásul még párosulnak kedvező eszközvásárlási akciók a legmodernebb televíziókra és okostelefonokra.

– *Egy ilyen nagyarányú fejlesztés látványos eredményekkel jár. Így van ez a Telekom esetében is?*

– Hosszasan sorolhatnák technikai adatokat a több mint egy éve folyó munkával kapcsolatban. Be-



szélhetnék arról, hogy mintegy 600 kilométernyi optikai kábel lett lefektetve, ami összesen 33 200 km optikai szálát jelent. Vagy arról, hogy mintegy 68 000 háztartás számára lesz elérhető a GPON rendszer. De mindezek csak számok, amik bár sokatmondóak, de akkor válnak igazán fontossá a technikai információk, ha azok haszna beépül az emberek életébe. A nagyvállalatokról azt tartják: személytelen és lélektelen óriások, az angalföldiek azonban – velünk együtt – remélik, cáfolják ezt, hiszen a Magyar Telekom évek óta részt vesz a kerület kulturális életének színesítésében, az iskolákba elviszi a digitális életre való oktatás programját. Ám nem csak a fiatal korosztály számára tesszük elérhetővé az internet világát, ha-

nem az idősok részére is szervezzük személyre szabott felhasználói képzést, hogy megismerjék és élvezzék mindazt, amit a digitalizáció kínál. Mi hisszük és valljuk, hogy egy multi esetben is elengedhetetlen a társadalmi szerepvállalás. A Telekom nem tartozik a személytelen szolgáltatók közé, hanem sokkal inkább minden korosztály és réteg számára társ kíván lenni a mindennapokban. Olyan, aki részt vállal a munkában, gazdagítja és színesíti a szórakozást, s az alaptevékenységén túl ott van az emberek életterében a falakon, az utcákon és tereken, szóval mindenütt.

■ KÓHALMI ENDRE

(x)



T...



Jövök-megyek 144.

Aminap madárdalra ébredtünk. Ez így nem pontos, hisz nap mint nap arra ébredünk, tavasztól őszig legalábbis, merthogy a hálósobánk ablaka egy csöndes hátsó udvarra nyílik, melyet két öreg nyárfa lep el, s melyet a madarak, épp ezért, nagyon kedvelnek. Van ott mindenféle városi madár a szarkától a verebeken át a galambig, van dolmányos varjú és vígan kopogtat a harkály, egyszóval csodás a hangzavar nap mint nap az ablakunk alatt, de azért énekkart nem tudnánk alakítani a sok tollas utcazenészből – ezek a fajták nem a csodás trilláikról híresek.

De most egészen más hangok ébresztettek. Egy igazi énekes madár dalolt magába feledkezve, jókedvűen, köszöntve a reggelt, a tavaszt, bennünket. Egy sosem hallott, új, nagyszerű hang volt ez. Ébren voltunk már, ideje lett volna felkelni, de csak hallgattuk, elvarázsolva, ezt a varázslatos éneket. (Tudom, tudom, hogy mi, városi emberek, akiknek egyre kevesebb jut a természeti szépségekből, hajlamosak vagyunk túlságosan antropomorfizálni ezeket a jelenségeket. Az a madár nyilván nem a tavaszt meg a ház lakóit ünnepelte önfeledten, hanem ösztöneinek engedelmeskedve információkat adott át fajtatársainak – például, hogy megtelepedésre alkalmas odút talált vagy

egy fogyasztásra alkalmas kukacot. Vagy csak úgy ordított, ijedtében, ahogy a torkán kifért. De ez mindegy is: mi, akik az ő hangjára ébredtünk azon a reggelen, nagyszerű, önfeledt éneknek hallottuk vidám csacsogását, és a szokásosnál is jobb kedvvel látunk hozzá napi teendőinkhez. És ezt – akarva, akaratlanul – az a tollas jövevény okozta, megérdemli hát tiszteletünket.)

Persze, nem csak mi hallottuk a madarat, hanem az egész hátsó front, mind a három emelet, szorozva kettővel – merthogy annyi lakás ablakai nyílnak a hátsó udvarra. Nyíltak is, szorgosan, azon a reggelen, s aztán az elkövetkezőkben is, mert mindenki jobban akarta hallani ezt a friss ajándékot, az új madarat.

Másnap már mindenki erről beszélt a postaládák körül. (Ott szokott összegyűlni a lakóközösség, meg a porolónál, ha megvitatnivaló események kerülnek szónyegre.) A harmadik emeletiek azt állították, látták is már a madarat – nekünk, lejjebbieknek csak a hangja maradt, a sűrű lombon nem láthatunk keresztül –, persze egyikük így írta le a külsejét, a másikuk úgy (volt, aki cinkeszerű külalakot vizionált, volt, aki inkább a sárgarigót közelítette), csak abban volt egyet-

értés, hogy a hangja, az valami gyönyörű. Másnap a Kárász úr készített egy egészen használható hangfelvételt a madár daláról, és a Kovács néni, aki hosszú évekig hallgatta a rádióban a Schmidt Egont, megesküdtött, hogy ez a poszáta hangja, a Dr. Tamás viszont, aki mindig mindenkinél mindent jobban tud, ragaszkodott az őszapóhoz. Biztosan csak az derült ki, hogy mi, városiak, bizony nemigen értünk az ornitológiához (se), de hát az ilyesmit oly nehezen vallja be az ember. Az ifjabb Kenderesi, aki azt állította magáról, hogy programozást tanul, de a lakóközösség inkább csak mihaszna munkakerülőnek tartotta, most szerzett néhány jó pontot azzal, hogy cédékre másolta a madár hangját, és adott minden utcafronti lakónak is: hadd élvezhessék ők is. Harmadnap a Táboriék legkisebb fia, aki soha le nem teszi kezéből a mobiltelefont, az erkélyükről csinált néhány egészen értékelhető fotót a madárról. Annyit tudtunk biztosan megállapítani, hogy a szárnytollának egy része sárga. Ebből egyesek azt a – valószínűleg helytelen – következtetést vonták le, hogy a madár minden bizonnyal egy elsőkött papagáj, mely képes más madarak énekét (is) utánozni. Kerültek is hirdetőcédulák az utcai fák oldalára, elveszett papagáj

után érdeklődve, de senki sem kapott az alkalmon.

A második héten aztán felhagytunk az identitáskutatással, mitőlünk lehet cinke vagy sármány, fülemüle vagy akár rétisas, nekünk mindegy, elég, hogy ilyen szépen tud énekelni. Ezért aztán a lakóközösség ereje ettől kezdve inkább arra irányult, hogy megtartsuk magunknak a madarat. Pártos házmaster (tkp. a közös képviselő megbízottja) szigorú rovincsot rendezett a gyermekek között, és elkobzott minden csúzliszerű tárgyat, a hátsó lakók lehalkították a rádiókat és kijárási tilalmat rendeltünk el a hátsó udvar tekintetében. Szabó szaki eszékabált egy fáin madáretetőt, ahová a Lehel piacról hoztunk friss szalonnabőrt. Műanyag palackot lógattunk le a nyárfa oldalán, melyet naponta friss vízzel töltöttünk tele. És persze halkán nyitottuk-csuktuk az ablakokat, hogy el ne ijesszük a mi kis madarunkat.

Egy hétig tartott az idill. Egy hét múlva elhallgatott az ének, és nem harsant fel soha többé. A Kovács néni szerint a megoldást a Nárayék macskájánál kell keresni. A Náray azóta nem köszön senkinek, és nem engedi ki a macskáját még az erkélyükre se.

■ JOLSVAI ANDRÁS

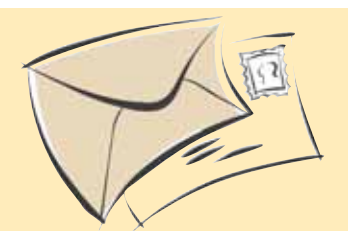
Találd ki!



Kerek vagyok, mint a labda. Fogyasztanak száz alakba. Nyersen esznek, főzve is, Télen is és nyáron is. Saláta is, leves is, Megisszák a vérem is. **Mi az?**

Kedves gyerekek! Megfejtéseiteket június 10-ig várjuk elérhetőségeinkre, melyeket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között gyermekújságot sorsolunk ki!

Előző számunk megfejtése: oroszlán. Nyertesünk: Szűcs Valéria.



Levelesládánkból

Egy édesanya tollából

Gyereknapi alkalmából az Eötvös József Általános Iskolában a szülők azt a feladatot kapták, hogy írjanak fogalmazást gyermekükről. Prokschné Nagy Krisztina 10 éves kisljáról olyan megható sorokat írt, hogy a nagymama szerkesztőségünkhöz is eljuttatta az írást, melyből kiragadtuk a legszebb sorokat:

Drága Bence!

Amíg én élek, az anyukád és a barátod leszek. Ígérem, hogy sokat nevetünk együtt, de a szemem mindig rajtad tartom, „előadást” tartok neked, az örületbe kergetlek a sok szabállyal. Néha úgy érzed majd, hogy én vagyok a Te ösellenéséged, mert meggátoltalak a terveid végrehajtásában, és olyanokban akarok neked segíteni, amihez neked semmi kedved.

Csak akkor értesz majd meg, ha Te is szülővé válsz. Addig párszor a fejemhez vágod, hogy „utállak”, és az ajtót is rám csapod majd. De tudnod kell, hogy nálam jobban senki sem szeret, senki nem aggódik jobban érted, és nem fog többet törődni veled senki a világon. Nekem Te vagy a jövő, én pedig hiszek a jövőben és nagyon szeretlek téged a jelenben.

(x)

Az időskori hallásvesztés kompenzálható

A halláscsökkenés a korr jár, bele kell törődni? Semmiképpen. Keresse fel az Auris Hallásközpontot, és próbálja ki díjmentesen akár a legmodernebb hallókészülékeket! Szakértőnk, dr. Bodó Gabriella fül-orr-gégész audiológus segít megtalálni az ideális hallásjavító megoldást. Az alábbiakban a doktornő a páciensek gyakori kérdéseire válaszol röviden.

– Hallom, de gyakran nem értem a beszédet. Mi lehet ennek az oka?

– Ennek több oka lehet: leggyakrabban a hallás központi feldolgozó rendszere már nem dolgozik jól. A kétoldali hallókészülék-viselés segíthet a panaszon.

– Mostanában nehezebben tájékozodom térben, van-e ennek valami köze a halláscsökkenésemhez?

– Ez a hallókészüléken is múlhat. Csak a legmodernebb készülé-

kek rendelkeznek a térbeli érzékelést és tájékozódást fenntartó funkcióval.

– A barátom hallókészüléket visel, mégsem elégedett vele. Honnan tudhatom, hogy nekem valóban segítene?

– Keressen fel egy gyakorlott audiológust/hallókészülék-specialistát, aki segít kiválasztani az önnek leginkább megfelelő készüléket. A próbahordás ingyenes!

– Mit tud egy jó hallókészülék?

– Röviden: visszafótolja a hallási képesség hiányzó részét, jó hangminőséget biztosít, és kompenzálja a torzult hangosságérzékelést. A beszédértés javításához kétoldali viselés és a két készülék közötti vezeték nélküli kapcsolat szükséges.

– Kaphatok-e valamilyen támogatást az igényeimnek és lehetőségeimnek leginkább megfelelő hallókészülék megvásárlásához?

– Igen, az OEP támogatási listáján a régebbi és a legmodernebb készülékek is megtalálhatók.



...hogy hallássérülése nem akadályozhatja meg abban, hogy élvezze a természet legkedvesebb hangjait.

Kérjen időpontot most az ingyenes hallásvizsgálatra és tanácsadásra!

Auris – a barátságos hallásközpont
1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 15.
www.aurishallaskozpont.hu, Tel.: +36 (30) 925-9689;
info@aurishallaskozpont.hu +36 (1) 798-9999.



Programajánló



Rendezvények

június 2.	10.00	Kacsanap Helyszín: RaM
június 5.	19.00	Nyáresti koncertek a Szent István parkban – XIII. Kerületi Fischer Annie Zenei AMI Fúvószenekara Helyszín: Szent István park
június 3.	16.00	6 Mese – 6 Dal – Zenés, mesés, rajzos családi délután a DIB'Up Együttessel és a Holdvilággal Helyszín: AJAMK
június 8.	18.00	Civil Kerekasztal Helyszín: AJAMK
június 11.	15.00	Mozgásban a kultúra! – Óriás Kalandpark Helyszín: Béke tér
június 14.	14.00	Nyugdíjas filmklub – Förtelmes főnökök Helyszín: AJAMK
június 16.	15.00	Lakóközösségi Napok Helyszín: Országbíró sétány és Ruttkai park
június 17.	18.30	AUFeszt II. Helyszín: Tom Lantos sétány

Két helyszínen,
egy időpontban!



Kiállítások

június 2. – szeptember 23.	Rómer Ilona kiállítása Helyszín: AJAMK
június 2. – július 15.	Sós László – Kemény Éva közös kiállítása Helyszín: ÜKG
június 9. – augusztus 29.	XIII. Kerületi alkotók gyűjteményes tárlata Helyszín: AJAMK
június 15. – augusztus 22.	T. Horváth Éva kiállítása Helyszín: RaM



Családi és gyerekprogramok

június 12.	10.00-13.30	III. Varázsgömb Mesefesztivál –
	15.45-17.30	Medvetalálka
		Helyszín: AGYIH



www.skult13.hu

Mozgásban a kultúra!



A műsorváltozás jogát fenntartjuk! XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!
Ingyenes programjainkon a díjtalan részvételt a Budapest Főváros XIII. kerületi Önkormányzat biztosítja.



1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.
Telefon: 349-6308
www.lmk.hu
e-mail:
lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/
LangMuvelodesiKozpont

SÁRGARÓZSA ZENÉS-TÁNCOS RENDEZVÉNY

7., kedd 15.00–19.00
Zenés-táncos rendezvény a Láng Sárgarózsa Nyugdíjas Klub rendezésében. Nem csak klubtagoknak! Játssz a Láng zenekarral. Arusítást tart a Munka-Kör Alapítvány a Hallássérültekért nonprofit szervezet.

ZENÉS-TÁNCOS RENDEZVÉNY

NYUGDÍJASOKNAK
21., kedd 15.00–19.00
A Nyugdíjasklubok és Idősek „Élet az éveknek” Országos Szövetség Budapesti Klubjának a rendezésében. Belépődíj: 600 Ft.

GYALOGTÚRA A VERTES-HEGYSÉGBE

(Táv: 15 km)
18., szombat 8.00
Útvonal: Szár–Fáni-völgy–Ördög-szoros–Bodzás-árok–Várgesztes. Találkozó: a Déli pályaudvar pénztárcsarnokában. Előre jelentkezést kérünk a túravezetőnél: Romcsék Kálmán, 70/418-1037, kromcsék1@gmail.com

OKOSTOJÁS SZELLEMI VETÉLKEDŐ

24., péntek 17.30
Játék az Esperantó Rovartani Csoport szervezésében. Vezeti: Aulechla Antal. A részvétel díjmentes.

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára

Pannónia u. 88–90. (RaM)
Tel.: 398-6280
h., sze., p.: 14–19,
k.: 10–15, cs.: 12–16 óráig

FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára

Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
h., sze., cs.: 14–19, k.: 10–15, p.: 11–15 óráig

FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára

Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
h., sze., p.: 14–19, k.: 11–16, cs.: 12–16 óráig

FSZEK XIII/8. sz. könyvtára

Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309,
www.fszek.hu/dagaly, fszek1308@fszek.hu
Nyári nyitva tartás (VI. 13-tól): hétfő, kedd, szerda: 14–19, csütörtök: zárva, péntek: 9–15 óráig.

KÖNYVAJÁNLÓ:

Svetlana Aleksievič: Csernobili ima (Európa, 2016)
Isabel Allende: Maya naplója (Geopen, 2016)
Umberto Eco: Mutatványszám (Európa, 2016)
Jonathan Franzen: Tisztaság (Európa, 2016)
Háy János: Ország, város, fiú, lány: útravaló (Európa, 2016)

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről,
NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!
Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu



SPORTTÁRS

Hegyi Iván műsora



EGY FALAT KENYÉR
ÉS EGY CSIPETNYI SZÓ
B. Tóth László műsora

Online hirdetésfelvétel a nap 24 órájában:

www.hirnokapro.hu

Ha megjelenne a TV13 képűségében, esetleg készíttetne
egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, írjon
a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre
vagy hívjon minket a 237-5060-as telefonszámon!

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!



APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELJÚÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTERAKÁK, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSISZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉZÉS, VILLANYSZERELÉS, KŐMŰVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, AB-LAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

LAKATOSMESTER! Rácsok, kapuk, kerítések. Zárnyitás, zárcsere, lakatosmunkák. Tel.: 06-30-299-1211, www.racskezes.hu

TEHERTAXI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézással. Igény esetén dobozok, csomagolóanyagok. 10%-os hétvégi kedvezmény! Tel: 280-2542, 06-70-214-4235

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, ajtók, ablakok, szekrények zárcseréjét, illesztését, pántok, zsanérok cseréjét, küszöbcsiszolást, szigetelést. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szlafüggöny-, napellenző-, szúnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablakdoktor.hu. 22 ÉVE VÁLLALOM kedvező árakon ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárcseréjét, festését, **HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT ÉS SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

FÜRDŐSZOBÁK, konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelzés, villanyszerelés! Anyagbeszerzéssel, határidőre, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

MEGVÉTELRE KERESK komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

REDŐNY-, relaxszerelés, javítás, gurtnicsere, szúnyogháló, szlafüggöny, harmonikaajtó szerelése rövid határidővel, hétvégén is. Nagy Sándor. Tel.: 06-20-321-0601

LAKÁSFELJÚÍTÁS: festés 300 Ft/nm-től fóliatakarással, parkettacsiszolás 1600 Ft/nm-től, nyílászárók mázolása, kapuk, kerítések, szélzedszák restaurálása. Tel.: 06-20-945-5473, 06-30-499-1814

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

ASZTALOSMUNKÁT vállalom hétvégén is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútorjavítás, -gyártás, garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

LAKÁSFELJÚÍTÁS: festés, mázolás, tapétázás, parketta, laminált, burkolás, kőműves munkák garanciával. Tel.: 06-20-599-6598

ZÁRT PARKOLÓ megnövelt területtel fogadja vendégeit a XIII., Váci út 47/E–Dunyov u. sarkán, a szervizútnál. Bérleti díj 10 500 Ft-tól (6–18.45 óráig), óradíj 230 Ft-tól, napidíj ára a helyszínen (6–18.45 óráig)

TAKARÍTÁST, nagytakarítást megfelelő tapasztalattal és referenciával Pest megyében vállalom. Tel.: 06-30-866-7381, 06-20-593-7555

KERTGONDOZÁS, növényvédelem, sövénynyírás, metszés, gallyazás, füvesítés, ültetések és más kerti munkák szakszerűen, igényesen. Tel.: 06-30-578-4394

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

VÍZSZERELÉS, csapok, szifonok, wc-csészék, wc-tartályok cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Villanybojlerok vízkötelenítése, javítása. Anyagbeszerzéssel. Tel.: 06-30-447-3603

VÍZVEZETÉK- ÉS FÜTÉSSZERELÉS. Apróbb javításoktól a kivitelezésig. Ingyenes kiszállás helyszíni felméréssel. Hencz Péter. Tel.: 06-70-397-3869

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, lamináltparkettázás, gipszkartonos munkák, igény esetén teljes lakásfelújítás. Referenciával, garanciával, takarítással. Tel.: 06-30-391-0805

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

KÖZÖS KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 16 éves tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipót-városi elkötelezettséggel társasházak közös képviselőjét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekt rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázatírók segítik munkámat. Tel.: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviseletét vállalom családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi árakon. Tel.: 06-30-966-6052

RÉGISÉG

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrásy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h–sz: 10–17, cs: 10–19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékbérlés. Tatra Galéria. 1136 Bp., Tatra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

MINDENNEMŰ régiséget vásárolok díjtalan kiszállással. Bútort, festményt, porcelánt, kerámiát, borostyánt, órákat, szőnyeget, numizmatikát, bronztárgyakat, képeslapot, bakelitlemezeket, hradástechnikát. Pintér Nikolett. Tel.: 466-8321, 06-30-973-4949

19-20. századi magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értékbérlés. Tel.: 06-30-949-2900, e-mail: nemes.gyula@nemesgaleria.hu. Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

BOROSTYÁN (golyóforma előnyben), arany, ezüst és briliáns ékszerek felvásárlása a legmagasabb áron. XI., Fehérvári úti csarnok, földszint, virágsoron (porcelán, ezüst üzet). Tel.: 209-4245

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

KÖNYV

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, DVD-t, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

KÖNYVEKET, könyvtárakat vásárolunk. Ingyenes kiszállás, azonnali készpénzes fizetés. Tel.: 06-20-387-4140

INGATLAN

LAKÁSCÉLÚ MEGOLDÁSOK az ország 2. legnagyobb bankjától. Együttműködő partnerünk a kerületi lakosság rendelkezésére áll – legyen szó vásárlásról, cseréről, korszerűsítésről, vagy a meglévő hitel kiváltásáról. Segítünk eligazodni a jogszabályok sűrűjében, gyorsan és hatékonyan megtalálni az Ön élethelyzetének leginkább megfelelő konstrukciót, sorban állás és felesleges bürokrácia nélkül. Átfogó igényfelmérés, korrekt tájékoztatás, extra kedvezmények! Tel.: 06-20-439-4505 (munkanapokon 10–20 óra között)

KIADÓ ÚJLIPÓTVÁROSBAN, a Tatra utcában (a Szent István park közelében) egy másfél szobás, frissen felújított, bútorozott, 30 nm-es lakás. Félemeleti, erkélyes. Ár: 120 000 Ft + rezsi. Ingatlanosok kérem, hogy ne hívjanak! Tel.: 06-30-409-5492

INGATLANIRODÁNK eladó lakásokat, házakat keres ügyfeleinek. Gyorsan vevőt hozunk, jutalék 3%, ügyvéd ingyenes. Ismerősének lakása eladó? Hívjon, ajánlasi jutalékot kap! laurus ingatlan.com. Tel.: 06-20-960-0600

EMELETI, felújítandó örökklaszt keresek készpénzfizetéssel. Magánszemély. Tel.: 06-20-496-6601

BP. XIII., Béke u. 114., 56 nm-es, IV. em.-i, zöldövezeti téglalakás eladó. Ár: 25,9 M Ft. Tel.: 06-20-911-9906, www.ingatlan.com/22207282

ELADÓ 72 nm-es, magasföldszinti, 2 szobás, jól alakítható, felújítandó lakás a Hegedűs Gy.–Radnóti u. sarkán. Ingatlanosok kíméljenek! Ir.ár: 26,3 M Ft. Tel.: 06-20-446-7838

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszón Nonprofit Kft. bérbevetelre kínálja az alábbi helyiséget: **a XIII., Szegedi úti Szakorvosi Rendelő** III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Érdeklődni a 452-4204 telefonon lehet

XII. kerületben, Szabadság-hegyen, a CSILLEBÉRCI ÜDÜLŐTELEPEN gyönyörű, örökpanorámás, **140 nő-es telek 75 nm-es építménnyel eladó. Bejárat a főútról. Ára: 18 M Ft. Telefon: 06-20-251-7709.**

EGÉSZSÉG

FOGSOROK, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehéritő. Mozgáskorlátozottakhoz házhoz megyünk! Hétvégi ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvós Katalin fogtechnikusi mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

MASSZŐRKÉNT várom frissítő-, relaxáló-, olajos-, thai-, talp-, svéd- és babamaszázásra a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Böhm Erika. Tel.: 06-30-680-6720

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszón Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzserszűrést. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegedi út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

SPORT

ESETI NAPI BELÉPŐK KEDVEZMÉNYES ÁRON ELADÓK a Héli Hotel (XIII. ker., Kárpát u.) fitnessstermébe és uszodájába (konditerem, különböző aerobik- és jógaórák, szauna, gőz, jacuzzi, úszó- és termálmedencék). Tel: 06-20-926-1741

FOGORVOS

A VISEGRÁDI UTCAI FOGÁSZAT megbecsült, tapasztalt fogorvosai új helyen, a XIII. kerület, Hegedűs Gyula u. 91.-ben rendelnek. Telefon: 801-2848. Vezető főorvos: Dr. Balogh István. Orvosok: dr. Szóts Edit: 06-20-310-8964, dr. Sigmond Péter: 06-30-388-6650, dr. Tóth Éva. A legmodernebb felszereltség, fogszabályozás gyerekeknek és felnőtteknek, szájsebészeti műtétek és fogbeültetés, mozgó fogászati röntgéné, lézeres beavatkozások fogínyorvadás kezelésére is, esztétikus tömések és fogpótlások, száj körüli ráncok feltöltése. Minden beavatkozás altatásban is. Egészségpénztárakkal szerződött rendelő!

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házvezetésre, gyermekfelügyeletre hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

NAPI és házi teendők ellátására értelmes, tiszta, leinformálható budapesti nőt keresek. Saját tevékenységéről rövid információt, nevet, telefonszámot kérek! E-mail: sprintkiado@sprintkiado.hu

OKTATÁS

NYELVTANÁRKERESŐ WEBOLDAL! Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keresd meg a számodra legjobb nyelvtanárt! www.nyelvtanarkereso.hu

NÉMETOKTATÁST vállalom türelmes, diplomás magántanárnő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

ROMÁNNYELV-OKTATÁST vállalom minden szinten. Román–magyar, magyar–román, angol–román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

MATEK-ÉRETTSÉGI? KEZDJÜK IDŐBEN A FELKÉSZÜLÉST! Gyakorlott, fiatal, türelmes magántanár vállalom korrepetálást 9. és 10. osztályos tanulóknak részére. Újlipótvárosban házhoz is megy! Tel.: 06-30-258-2290

TANULÁSI NEHÉZSÉGEK kezelését vállalom bármilyen korosztálynak speciális és hatékony módszerrel. Tel.: 06-70-621-8601. E-mail: fehervari.maria@freemail.hu

MAGYAR-TÖRTÉNELEM szakos nyugdíjas középiskolai tanárnő korrepetál, vizsgára felkészít. Tel.: 06-20-467-6665, 349-4822

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

ÁLLÁS

SOFŐRÖKET KERESÜNK ÉJSZAKAI MUNKAKÖRBE. Bővebb információt a www.maydaysofer.hu-n talál. Jelentkezés fényképes önéletrajzzal: hr.sofor@gmail.com

SAKKKÉPZETT SZAKÁCSOT, FELSZOLGÁLÓLÁNYT ÉS MOSOGATÓT keresünk XIII., Pozsonyi úti étterembe. Tel.: 06-20-775-3077

EGYÉB

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhatszón Nonprofit Kft. alkalmankénti vagy rendszeres igénybevétellel oktatási, konferencia-, bemutató előadások céljára termet bérbe ad. A helyszín: Budapest XIII., Szegedi út 17. (Egészségház). A terem befogadóképessége asztalok mellett elhelyezésnél maximum 35 fő, asztal nélküli ültetésnél maximum 50 fő. Az igénybevétel lehetséges időpontja hétfőtől péntekig 8.30 és 19.30 óra között. Érdeklődni lehet a 452-4204-es telefonszámon. Előadás-technikai berendezéseket a bérlőnek kell biztosítani. A terem bérlet ára 10 000 Ft/óra (áfamentes)

AZ APRÓHIRDETÉS ÁRA 15 SZÓIG BRUTTÓ 2700 Ft, EZEN FELÜL SZAVANKÉNT 127 Ft. LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA JÚNIUS 16-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: JÚNIUS 6. A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.

RaM Emlékezetes iskolai gálák

Diákok a színpadon



A Gárdonyi Géza Általános Iskola és a Herman Ottó Tagiskola idén is megtartotta rangos műsoros eseményét a Radnóti Miklós Művelődési Központban. A gárdonyisok Miénk a színpad címmel április 19-én, míg a hermanosok 27-én léptek a nagyközönség elé intézményük gáláján. A gyermekek, az osztályfőnökök, valamint a felkészítést segítők a kicsiktől a legnagyobbakig időt, energiát nem kímélve láttak hozzá műsoraik előkészítéséhez és legszínvonalasabb kivitelezéséhez. Az előadott műsorszámok egytől egyig színeselek, ötletesek, a hely szelleméhez méltóak és vál-

tozatosak voltak. A gárdonyisok francia nyelvű produkcióval is szórakoztatták a résztvevőket, mindemellett magyar gyermekversek gyöngyszemeiből válogattak, azonban a repertoárból nem hiányozhatott a klasszikus mesejáték és a tánc sem. Gulyás Szabó Hajnal vezetésével a Gárdonyi-iskola büszkesége, a nyolcvantagú arany minősítésű énekkar is dalra fakadt. A Herman Gálát több mint 300 gyermek és 35 pedagógus közös éneklése tette még emlékezetesebbé.

Képeinken a Herman Gála**AUFeszt** Lehetőség pályakezdő zenészeknek

Szabadtéri örömmzenélés



Idén negyedik alkalommal rendezik meg az Angyalföldi Utcazenei Fesztivál koncertsorozatot, az AUFesztet. A főleg pályakezdő együttesek, zenészek, énekesek májustól szeptemberig havonta egy-egy péntek estén várják az érdeklődőket. Ebben az időszakban kerületünk több helyszínén kapnak teret szabadtéri örömmzenélésre azok a jelentkező zenészek, akik – együttesel vagy szólóban – szeretnének bemutatkozni. Idén első alkalommal az Országbíró sétányon tartották meg az AUFesztet május 20-án, pénteken este (*képünkön*). Fellépett a The Griffins, az Angelland Kingz, valamint a The O'Neills együttes. Az AUFeszt II. június 17-én kerül megrendezésre a Tom Lantos sétányon. A belépés díjtan.

SÁVUOT, A BÁLINT HÁZ ÉJSZAKÁJA
JÚNIUS 11. SZOMBAT 21⁰⁰-4⁰⁰

**EGYÜTT, DE NEM EGYFORMÁN**

**LÉLEGZETELÁLLÍTÓ
LÉGIFELVÉTELEK**



BIÖVET
ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÖZPONT

SZÉLES KÖRŰ ÁLLATORVOSI ELLÁTÁS

- védőoltások
- belgyógyászat
- sebészet
- szülészet
- ultrahang
- röntgen
- vérnyomásmérés
- dysplasia szűrés
- laborvizsgálatok
- tápok, gyógytápok

KISÁLLAT-FELSZERELÉS BOLT

KUTYA-CICA KOZMETIKA

1139 Bp., Flastyúk u. 71/c
Telefon: 330-5131
www.bioretrendelo.hu

RENDELÉSI IDŐ:
Hétfőtől péntekig 08-20 óráig
Szombaton 08-12 óráig
Vasárnap 10-20 óráig

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 67 000 példányban.

Alapító főszerkesztő:

Sas György (1922–2004).

Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.

Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,

Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.

Fotó, tördelés: Holczér Gábor

Kiadja a **Sprint Kft.**

www.sprintkiado.hu

e-mail: hirnok@sprintkiado.hu

Hirdetésfelvétel: Sprint Kft.,

1137 Bp., Újpesti rkp. 7.,

hétfőtől péntekig 9–15 óráig,

tel.: 237-5060, 237-0242, fax: 237-5069,

e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu



BANKETEK, BALLAGÁSOK tökéletes helyszíne

a Visegrádi utcai Trófea Grill Étterem!

(a Lehel térenél, a belváros szívéből pár percre)

Pedagógusoknak a fogyasztás ingyenes!

(10 diák esetén 1, 20 diáknál 2 és 30 diáknál 3 pedagógus INGYENES)



Asztalfoglalás szükséges:

06/1 270 0366

XIII. kerület

Visegrádi utca

59/a

Korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztás fix áron!

www.trofeagrill.net

ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM



Telefonon és a trofeakisallitas.hu weboldalon
érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és
Erzsébet-utalványt is elfogadunk!



www.trofea.hu

Tel.: 06 30 878 0505 | 06 1 878 0505

www.trofeakisallitas.hu

MEGFEJTÉS	JELE PILLANAT- BAN	ÁTNYÚJT, A KEZÉRE NYOM	ZAVAR, HÁBORGAT	GIGA, RÖV.	FÖLDET FORGAT A KERTBEN	SEMMIKOR NEM	...OROSZ- LÁN; ANGLIA JELKÉPE	MŰVÉSZET, FRANCIA SZÓVAL	A NÁTRIUM VEGYJELE	AZ AMPER JELE	LISZTET NYER A GABONÁ- BÓL	
ARRA A TÁVOLI HELYRE				... KERÜL; KÖVETKEZIK VEZETÉ- KEL, BIZ.						VILÁG- RÉS!		
SZELLEMI SPORT					ERŐS MEG- GYŐZŐDÉS RÓMAI ISTENEK				MI TÖBB! LABORA- TÓRIUMI ESZKÖZ			
SPORTLÓ- VÓ, LOTTO- ZÓ ÖRÖME!								DERÜRE JÖHET! TURFA				
PEST M-I VÁROS MIKES ... ÍRÓDEÁK							LÁTHATJUK MAGUNKAT BENNE MASÍROZ					
A KÁLIUM VEGYJELE		MŰZEU MI DOLGOZÓ ÍRÓESZ- KÖZ, IRÓN								A LANTÁN VEGYJELE CSÍNY, HÉ- METESEN		
ECETE- SEDNI KEZDI			GOMBA TER- MŐRETEGE LEHET ILYEN ÜTLEGE								HOZZÁ- VALÓ, PÁSZOL HOZZÁ	!
AZ EBÉD ELSŐ FOGÁSA LEHET						ANETT BECÉ- ZÉSE LEHET ID. ELŐTAG: DALLAM-						... TURNER; ÉNEKESNŐ, "A ROCK- NAGYI"
MÁRVÁNY- MINTÁVAL LÁT EL					NEM EN- GEDÉLYEZ, SÓT! BORÍT, FED							
A MURA NÉMET NEVE				... IT BE (BEATLES) KÉTJEGYŰ BETŰNK				... MIKLÓS; MIKSZÁTH- HÓS AZ UTCÁRA				
A KÖZE- LEBBI			HÁZHELY A GRÁMM JELE						LÍTIUM ÉS NITRÓGÉN VEGYJELE TÁRGYRAG			
NEMZETKÖ- ZI SZINTŰ ÁLLAM- TUDOMÁNY												

Előző rejtélyünk helyes megfejtése: Mesélő emléktáblák. Nyerteseink: Bán Tiborné, Kiss Józsefné. Aktuális feladványunkban egy helyi program meghatározást rejtettünk el. Beküldési határidő: június 10. A helyes megfejtést beküldők között értékes nyereményeket sorsolunk ki. Postacímünk: 1137 Bp., Újpesti rkp. 7. E-mail: hirnok@sprintkiado.hu.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!

TÖRTARANY FAZONARANY: 6500-11 000 Ft

TÖRTEZÜST FAZONEZÜST: 170-800 Ft

Ezüsttárgyakért kimagasló árat fizetünk készpénzben!

Borostyán, korall vásár arany áron!




KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK! KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!

Zsazsa Galéria: XIII., Hollán Ernő utca 4. • Tel.: 06-70-884-4084 • 350-4308

Bonsai kiállítás

Hódítanak a keleti törpefák, azaz a bonsaiok. Érdekes beletanulni gondozásuk fortélyaiiba, hiszen igazán különleges díszei lehetnek lakásunknak. Az újlipótvárosi Herman Ottó Általános Iskolában (Radnóti Miklós utca 35.) június 10. és 12-e között, 10-18 óráig ebben a témában rendez a kerületünkben működő Herman Ottó Bonsai Egyesület kiállítást. A rendezvényen az érdeklődők díjmentesen gyönyörködhetnek a számos kiállító által bemutatott miniatűr növényben.



POPTARISZNYA

AZ IGÉNYES ZENÉK TÁRHÁZA,
NAPI 24 ÓRÁBAN

www.poptarisznya.hu

